

VALSTS ROBEŽSARDZES KOLEDŽA
VISPĀRIZGLĪTOJOŠO PRIEKŠMETU KATEDRA

Mārtiņš Spridzāns, Inta Madžule, Marina Žukova

ANĢĻU-LATVIEŠU, LATVIEŠU-ANĢĻU VĀRDNĪCA ROBEŽSARGIEM

Rēzekne
2013

PRIEKŠVārds

Vārdnīcā ir apkopoti svarīgākie un visbiežāk izmantojamie angļu valodas termini saistībā ar robežsardzi, robežšķērsošanu un ceļošanas dokumentiem. Vārdnīcas mērķis ir standartizēt un veicināt profesionālās angļu valodas terminoloģijas apguvi Valsts robežsardzes koledžā kā arī Valsts robežsardzes struktūrvienībās. Terminu saturs balstās uz Valsts robežsardzes koledžā īstenoto angļu valodas programmu apguves vajadzībām, ES un Šengenas tiesību aktos lietoto terminoloģiju, kā arī Eiropas Savienības robežsargu pamatapmācības kopējās pamatprogrammas 2012 (CCC) prasībām.

Materiāls paredzēts Valsts robežsardzes koledžas un Robežsargu skolas kadetiem, kvalifikācijas paaugstināšanas kursu klausītājiem, e-studiju dalībniekiem, kā arī Valsts robežsardzes amatpersonām profesionālās angļu valodas terminoloģijas zināšanu apguvei un uzlabošanai vai arī gatavojoties dalībai FRONTEX Aģentūras aktivitātēs.

ANĢĻU - LATVIEŠU VĀRDNĪCA

abandoned luggage – bez uzraudzības atstāta bagāža
abduction – nolaušanās, aizvešana ar varu
abolish (*borders, law*) – atcelt, likvidēt (*robežas*), anulēt (*likumu*)
abstain from – atturēties no
abuse – ļaunprātīgi izmantot, ļaunprātīga izmantošana, pāridarījums
accent – akcents, izruna, uzsvars
accept – akceptēt, pieņemt, atzīt par pareizu
access to (*information*) – pieeja, piekļuve (*informācijai*)
accommodation – izmitināšana, mājvieta
accommodation centre (*for refugees*) – izmitināšanas centrs (*bēgļu*)
accompany – pavadīt
 accompanied by – pavada, līdzī brauc
 accompanied child – bērns ar pavadību
 accompanying person – pavadošā persona
according to law – saskaņā ar likumu
accreditation card – akreditācijas karte
accurate – precīzs, pareizs, akurāts
accuse – apsūdzēt
 accused – apsūdzētais, atbildētājs
 accused person – apsūdzētā persona
achieve (*a result*) – sasniegt, panākt (*rezultātu*)
acquis – likumdošanas aktu kopums
across the border – pāri robežai
action plan – rīcības plāns
activity – darbība
additional – papildus
 additional accessories – papildaprīkojums
 additional features – papildus pazīmes, iezīmes
 additional information – papildinformācija
adequate – adekvāts, atbilstošs
adherence – piederība, stingra ievērošana
adjacent – blakus, kaimiņu
administration – administrācija, vadība
administrative court – administratīvā tiesa
admit – uzņemt, ielaist telpā
admittance to (*premises*) – ieeja, piekļuve (*telpās*)
ADS tourists (Approved Destination Status) – apstiprinātā galamērķa statusa ceļotāji
advise – ieteikt, konsultēt
aerodrome – aerodroms, lidlauks
affix a stamp – uzlikt zīmogu
AFIS (Automated Fingerprint Identification System) – Automatizētā pirkstu nospiedumu identifikācijas sistēma
age – vecums
agenda – darba kārtība
aggressive attitude – agresīva attieksme
air – gaiss
 air border – gaisa robeža

A

air sickness – gaisa slimība
 aircraft – gaisa kuģis, lidaparāts
 airport – lidosta
 airport transit visa – lidostas tranzīta vīza
 airside – lidostas kontrolējamā teritorijā
 alcohol – alkohols
 alert – brīdināt, trauksme, izziņot trauksmi
 alert on person in SIS – brīdinājums par personu SIS
 alibi – alibi, attaisnojums
 alien – ārzemnieks, ārvalstnieks
 alien's passport – nepilsoņa pase
 alight – izkāpt no transporta (*autobusa, vilciena*)
 all terrain vehicle (ATV) – apvidus automašīna
 allow (*to cross the border*) – atļaut, ļaut (*šķērsot robežu*)
 alter (*photo*) – mainīt, pārveidot (*foto*)
 alteration – pārveidošana
 ambassador – vēstnieks
 ambush – spēpnis, uzbrukt no slēpņa
 amendment – grozījums (*dokumentā/likumā*), papildinājums (*labojums likumā*)
 amicable – draudzīgs
 ammunition – munīcija
 amphetamine – amfetamīns
 anger – dusmas
 annex – pielikums, pierīce
 announce – paziņot, izsludināt
 annul (*a visa*) – anulēt (*vīzu*)
 annulment (*of visa*) – anulēšana (*vīzas*)
 anticipate – paredzēt, nojaust
 apologize – atvainoties, aizbildināties
 appeal – apelācija, apelēt, pārsūdzēt, iesniegt apelācijas sūdzību
 appeal the decision – pārsūdzēt lēmumu
 appearance – izskats, āriene
 applicable – piemērots, piemērojams
 applicant – pieteicējs (*piem. uz bēgļa statusu*)
 application for asylum – patvēruma pieteikums
 application form – pieteikuma anketa (*piem. vīzai*)
 application letter – pieteikuma vēstule
 apply – pielietot
 apply for – pieteikties
 appoint to a position – iecelt amatā
 apprehend – aizturēt, arestēt
 appropriate – atbilstošs, piemērots
 apron – perons lidostā
 arbitrary – patvaļīgs
 arbitrary action – patvaļīga patvaļīga rīcība
 area – teritorija, apgabals
 area of responsibility – atbildības joma
 armband (*in Frontex Joint Operations*) – piedurknes apsējs (*Frontex kopējās operācijās*)
 armed (*institution*) – bruņots (*institūcija*)

A

armed conflict – bruņots konflikts
 armoured vehicle – bruņumašīna
 arrangement – kārtība, vienošanās
 arrest – arestēt, arests
 arrest warrant – apcietināšanas orderis
 arrival – iebraukšana, ierašanās
 arrivals (*in airport*) – ielidošanas sektors (*lidostā*)
 arrive – ierasties, atbraukt
 arrow – bulta
 article – priekšmets, paragrāfs
 Asian – Āzijas, aziāte, aziāts
 asphyxia – asfiksija
 assembly plant – montāžas rūpnīca
 assess (*situation*) – izvērtēt (*situāciju*)
 assess a visa application – izvērtēt vīzas pieteikumu
 assessment – novērtējums, izvērtējums
 assign – piešķirt, iecelt amatā, nodot tiesības
 assist – palīdzēt, atbalstīt
 assistance request – palīdzības pieprasījums
 asylum – patvērums
 asylum applicant – patvēruma pieteikuma iesniedzējs
 asylum application – patvēruma pieteikums
 asylum claim – patvēruma pieprasījums
 asylum policy – patvēruma politika
 asylum procedure – patvēruma procedūra
 asylum seeker – patvēruma meklētājs
 ATC (Air Traffic Control) – gaisa satiksmes kontrole
 attack – uzbrukt, uzbrukums
 attempt – mēģinājums, mēģināt
 attend – apmeklēt (*konferenci*)
 authenticate – apstiprināt autentiskumu
 authentication – autentifikācija, autentiskuma pierādījums
 authenticity – autentiskums, īstums
 authenticity (*of document*) – autentiskums (*dokumenta*)
 authenticity features – autentiskuma pazīmes
 authority – varas orgāni, pilnvara, tiesības
 authorization (*to act*) – pilnvara (*rīkoties*), rakstiska atļauja
 authorize – pilnvarot, atļaut
 available – pieejams
 average – vidējs
 award – apbalvojums
 awareness – informētība, apziņa
 axe – cirvis
 badge – žetons
 baggage – bagāža
 baggage claim area (*in airport*) – bagāžas saņemšanas sektors (*lidostā*)
 balaclava – sejas maska
 bald – plikpaurains
 balding – izkrīt mati

B

bald spot – pliks pauris
 ballast (*of ship*) – balasts (*kuģa*)
 ban on entry – ieeļošanas liegums
 banknote – banknote, naudaszīme
 banned items – aizliegtas preces
 barcode sticker – svītrkoda uzlīme
 barrier – barjera
 base line – bāzes līnija
 baton – steks
 be aware of – apzināties
 be cautioned over something – brīdināt par kaut ko
 be in possession of – piemist, piederēt
 be obliged to – spiests kaut ko darīt
 bear responsibility – nest atbildību
 beard (goatee, chin strip, full) – bārda (kazbārdiņa, bārda uz zoda, pilna bārda)
 bearer (*of document*) – turētājs (*dokumenta*)
 beauty spot – dzimumzīmīte uz vaiga
 become – kļūt, tapt
 behaviour – uzvedība
 belief – ticība
 belittle – noniecināt
 berth (*in carriage, on ship*) – kuģa piestātne, guļamvieta (*vaļonā, kuģī*)
 bilateral agreement – abpusējs līgums
 binding (*of passport*) – šuvums, iesējums (*pasē*)
 binding thread – šuvuma diegs
 binoculars – tālskatis
 bio-data page – bio-datu lapa
 biometric identifier – biometriskais identifikators
 biometric visa – biometriskā vīza
 biometry – biometrija
 birth certificate – dzimšanas apliecība
 birthmark – dzimumzīme
 bleeding – asiņošana
 blond – gaišmatains
 board (*a ship, train, airplane*) – iekāpt (*kuģī, vilcienā, lidmašīnā*)
 boarding pass (*for airplane*) – iekāpšanas talons (*lidmašīnā*)
 boat – neliela laiva, kuģis
 bodily harm – miesas bojājums
 body search – ķermeņa pārmeklēšana
 bomb threat – sprādziena draudi
 bona fide travellers – godīgi ceļotāji
 bonnet – motora pārsegs
 book (a hotel) – rezervēt (*viesnīcu*)
 boot (trunk AmE) – bagāžas nodalījums
 booth – kabīne (*dokumentu pārbaudei*)
 border – robeža, robežoties
 border area – pierobeža
 border area resident – pierobežas iedzīvotājs
 border checks – robežpārbaudes

B

border control – robežkontrole
border control point – robežkontroles punkts
border crossing point – robežšķērsošanas vieta
border crossing point (local traffic) – robežpārejas punkts
Border Guard – robežsardze
border guard – robežsargs
Border Guard School – Robežsargu skola
Border Surveillance Unit (Border Guard Station) – Robežapsardzības nodaļa
border land – pierobežas josla
border line – robežas līnija
border of first entry – pirmās ieceļošanas robežšķērsošanas vieta
border post – robežstabs
border representative – robežpilnvarotais
border residents – robežas iedzīvotāji
border signs – robežzīmes
border strip – robežas josla
border surveillance – robežuzraudzība
brakes – bremzes
branded – apzīmēts ar ražotāja simbolu
breach (*of law*) – pārkāpums (*likuma*)
bribe – uzpirkt, kukulis
briefing – instruktāža, paziņojums
building for detailed examination – padziļinātās pārbaudes ēka
bullet-proof vest – bruņu veste
bumper – buferis
business trip – komandējums
cadet – kadets
calm down – nomierināties
canal (*of a river*) – kanāls (*upes*)
cancel (*of action*) – izsvītrotšana, atcelšana (*piem. darbības*)
cancellation – atcelšana, atsaukšana, anulēšana
 cancellation of a visa – vīzas anulēšana
 cancellation of an entry or exit stamp – ieceļošanas vai izceļošanas spiedoga anulēšana
canine K9 – kinologu vienība
cannabis – marihuāna, kaņepes
captain – kapteinis
car – automašīna
carbon dioxide detector – ogļskābās gāzes mērierīce
carefully – rūpīgi, uzmanīgi
cargo – krava
 cargo terminal – kravas termināls
carriage (*of train*) – vilciena vagonis, pārvadāšana
carrier – pārvadātājs
carrier's obligation – pārvadātāja pienākums
carry – pārvadāt, nest
 carry out – pildīt
 carry a gun – nēsāt ieroci
case – gadījums, lieta
category – kategorija

C

category of visa – vīzas kategorija
 caution – piesardzība, brīdinājums, brīdināt
 CCC (Common Core Curriculum) – Kopējā pamatprogramma (ES robežsargu pamat apmācībai)
 CCI (Common Consular Instruction) – Kopējā konsulārā instrukcija
 Central Board – Galvenā pārvalde
 centre – centrs, koncentrēt
 certain – noteikts, konkrēts
 certificate – apliecība, sertifikāts, apliecināt, apstiprināt
 certificate of birth – dzimšanas apliecība
 certificate of enrolment at a teaching (training) institute (institution) – apliecība par uzņemšanu mācību iestādē
 certificate of marriage – laulības apliecība
 certificate of return – atgriešanās apliecība
 certify – apliecināt
 CH (Confederation Helvetico) citizen – Šveices pilsonis
 chapter (*of law*) – nodaļa (*likuma*)
 characteristics (*mental, emotional, physical*) – īpašība (*garīgā, emocionālā, fiziskā*)
 chassis number – šasijas numurs
 check (*documents*) – pārbaudīt (*dokumentus*)
 check digit – kontrolcipars
 check in – reģistrēties, reģistrācija pirms lidojuma, pierēģistrēties
 checking zone (*for vehicles*) – apskates vieta (*transportlīdzekļiem*)
 cheek – vaigs
 chemical examination – pārbaude ar ķīmisko vielu palīdzību
 chief – priekšnieks, vadītājs, galvenais
 chief's office – priekšnieka ofiss
 child – bērns
 child's passport – bērna pase
 child's rights – bērna tiesības
 chin – zods
 chip – mikroshēma
 circumstance – apstākļi, gadījums
 circumvent – apiet likumu, robežkontroli
 citizen – pilsonis
 citizen's passport – pilsoņa pase
 citizenship – pilsonība, pavalstniecība
 civil liability – civiltiesiskā atbildība
 civil war – pilsoņu karš
 civilian – civilpersona
 clandestine – slepens
 clarify information – noskaidrot, precizēt informāciju
 closed-circuit television (CCTV) – slēgta tīkla televīzijas videonovērošana
 coach – autobuss (starppilsētu)
 coastal fishing – piekrastes zveja
 coat of arms – ģerbonis
 cocaine – kokaīns
 code of conduct – uzvedības kodekss
 code of issuing state – izdevēj valsts kods
 code paper – koda papīrs

C

coercion – piespiešana, spaidi
 coercive measures – piespiedu pasākumi
 cold weapon – aukstais ierocis
 colonel – pulkvedis
 colour – krāsa
 combat – apkarot, cīnīties (pret kautko)
 command – pavēle, komandēt, pavēlēt
 be in command – komandēt
 commander – komandieris, pavēlnieks
 commercial ship – komerckuģis
 commit an offence – izdarīt pārkāpumu
 commitment – izdarīšana (*pārkāpuma*)
 common (*border*) – kopējs (*robeža*), vispārējs
 common land border – kopējā sauszemes robeža
 communication – paziņojums, sakari, saziņa
 Community – Kopiena (ES), sabiedrība
 commute – regulāri braukāt (*pa dzelzceļu u.tml.*)
 compare (*information*) – salīdzināt (*informāciju*)
 comparison – salīdzināšana
 compass – kompass
 compel – likt, piespiest, pakļaut
 compensatory measures – kompensējošie pasākumi
 competence – pieredze, kompetence
 complaint – sūdzība, pretenzija
 complete (*form*) – pilns, pabeigts, pabeigt, aizpildīt (*veidlapu*)
 complexion – sejas krāsa
 comply with – ievērot, atbilst
 comply with obligations – atbilst, pakļauties saistībām
 comprehend – saprast, apjēgt
 computer operator – datoroperators
 computerised border control – datorizētā robežkontrole
 concealed – noklusēts, noslēpts
 concern – daļa, sakars, skart, attiekties uz
 condition of person's stay – personas uzturēšanās nosacījums
 conditions (*of entry*) – nosacījumi, noteikumi, apstākļi (*ieceļošanas*)
 conduct – veikt, vadīt
 confidentiality – konfidencialitāte
 confirm (*facts*) – apstiprināt (*faktus*)
 confirmation – apstiprinājums
 confiscate – konfiscēt
 conformity (*with law*) – atbilstība (*likumam, prasībām*)
 connected with – saistīts ar
 consequences – sekas
 considerable – vērā ņemams, pamatīgs
 Constitutional Court – Satversmes tiesa
 consulate – konsulāts
 contact microchip – mikročips lasāmais ar kontaktu
 contactless microchip – mikročips lasāmais bez kontakta
 contain (*information*) – ietvert (*informāciju*)

C

container ship – konteineru kuģis
 contaminate – inficēt, saindēt
 contiguous – blakusesošs, tuvējs
 contraband – kontrabanda
 contravention – pārkāpšana
 control – kontrole, pārbaude, kontrolēt, pārbaudīt
 convenient – ērts
 conversation – konversācija, saruna
 convicted – notiesāts
 coordination – koordinācija, saskaņošana
 corporal – kaprālis
 correspond to (*truth*) – atbilst patiesībai (*prasībām, likumam*)
 corridor – koridors
 corroborate – apstiprināt ar faktiem
 corruption – korupcija
 Council of Europe – Eiropas Padome
 Council of European Union – ES Padome
 counter criminality – apkarot noziedzību
 counterfeit – viltojums, falsifikācija, viltot
 counterfeit document – daļēji viltots dokuments
 counter-terrorism – pretterorisms
 country – valsts
 country of delivery – piegādes valsts
 country of destination – galamērķa valsts
 country of origin – izcelsmes valsts
 court – tiesa
 court proceedings – tiesvedība
 courtesy – pieklājība
 cover embossing – vāka reljefs
 cover of the passport – pases vāks
 covering letter – pavadvēstule
 credible evidence – ticams pierādījums
 crew (*of a ship, airplane*) – apkalpe (*kuģa, lidaparāta*)
 crew cut – īsi nogriezti mati (armijas stils)
 crew list – apkalpes saraksts
 crew members – apkalpes locekļi
 crime – noziegums, kriminālnoziegums, pārkāpums
 crime investigation – nozieguma izmeklēšana
 crime scene – nozieguma vieta
 criminal – noziedznieks, noziedzīgs
 criminal liability – kriminālatbildība
 criminal proceedings – kriminālprocess
 criminological examination – kriminalistiskā pārbaude
 critical area – kritiskā zona
 cross (*border*) – šķērsot (*robežu*)
 cross border workers – pārrobežu darba ņēmēji
 cross-border criminality – pārrobežu kriminalitāte
 cross-border dispute (conflict) – pārrobežu (strīds) konflikts
 cruise ship – izpriecu kuģis

C

curly hair – sprogaini mati
 currency exchange – valūtas maiņa
 current (*situation*) – pašreizējais (*situācija*)
 custody – ieslodzījums, apcietinājums, īslaicīgās aizturēšanas izolators
 custody of a child – aizbildnība par bērnu
 customs – muiža
 customs seal – muitas plomba
 cylinder (engine) capacity – dzinēja darba tilpums
 daily report – ikdienas atskaite
 Daily Operational Situation Report (SITREP) – ikdienas darbības ziņojums par stāvokli
 damage – bojājums, defekts, sabojāt
 dangerous (*substances, materials, cargo*) – bīstams (*vielas, materiāli, krava*)
 dark complexion – tumša seja
 data – dati, ziņas, informācija
 data base – datu bāze
 data protection – datu aizsardzība
 date - datums
 date and place of issue – izdošanas datums un vieta
 date of birth – dzimšanas datums
 date of delivery – piegādes datums
 date of expiry (*of a document*) – termiņa beigas (*dokumenta*)
 date of first entry – pirmās ieceļošanas datums
 date of issue (*of a document*) – izdošanas datums (*dokumenta*)
 day order – dienas sadale
 deadline – gala termiņš (kaut kā izpildei)
 death certificate – miršanas apliecība
 debriefing expert – intervēšanas eksperts
 deception – maldināšana, blēdība, krāpšana
 decision (*of court*) – lēmums, spriedums (*tiesas*)
 declarable (*goods*) – deklarējams (*preces*)
 declaration – deklarācija, prasība, paziņojums
 declare (*goods*) – deklarēt (*preces*), paziņot
 delay (*airplane*) – kavēšanās (lidmašīnas), aizkavēt atlikt
 delegation – delegācija
 deliberately – speciāli, ar iepriekšēju nodomu
 demean – pazemot
 demolish – nojaukt, sagraut
 denial – noliegums
 depart – izlidot, aizbraukt
 department – departaments, nodaļa, iecirknis
 departure – izlidošana, aizbraukšana (*lidmašīnas, vilciena*)
 departure area – izlidošanas sektors
 departure lounge – uzgaidāmā telpa pirms lidojuma
 dependant – apgādājamais, padotais
 deploy – izvietot, nosūtīt darbā
 deployment – norīkošana uz dienesta vietu
 deportation – izsūtīšana, deportācija
 deportee – izsūtītais, deportētais
 description – apraksts, raksturojums

D

designed for – paredzēts (*kaut kam*)
 destination – galamērķis (*ceļošanas*), galapunkts
 destroy – iznīcināt
 detain (*trespasser*) – aizturēt (*pārkāpēju*)
 detained vehicle – aizturētais transportlīdzeklis
 detainee – aizturētais
 detect (*violation*) – atklāt, konstatēt (*noziegumu*)
 detection (*of violation*) – atklāšana (*pārkāpuma*)
 detention (*of trespasser*) – aizturēšana (*pārkāpēja*)
 determination of status – statusa noteikšana
 determine (*a punishment*) – noteikt (*sodu*)
 devastating – graujošs
 device – iekārta, ierīce, mehānisms
 dialect identification – dialekta identifikācija
 different – atšķirīgs
 dignitary – augsta amatpersona
 dimples – bedrītes (vaidā, zodā)
 diplomatic passport – diplomātiskā pase
 direct airside transit visa – tiešā kontrolējamā teritorija
 disability – invaliditāte
 disarm – atbruņot
 disclosure – atklāšana
 discontinue – izbeigt, pārtraukt darbību
 discover (*fault*) – atklāt (*trūkumu*)
 discredit – diskreditēt
 discreet surveillance – diskrētā novērošana
 discrimination – diskriminācija
 disease – slimība
 disembark – izkāpt no kuģa, lidmašīnas
 dismantling – demontāža, izjaukšana
 dismiss from employment – atbrīvot no darba
 disobeying – nepakļaušanās
 dispute – strīds, strīdēties
 distinctive features – īpatnējas pazīmes
 disturb (*an action*) – traucēt (*darbībai*)
 divide (*functions*) – sadalīt (*pienākumus*)
 divorced – šķīries, šķīrusies
 dock – doks, piestātne, piestāt ostā
 document – dokuments, dokumentēt
 document check – dokumentu pārbaude
 document control – dokumentu kontrole
 document expert – dokumentu eksperts
 document holder – dokumenta turētājs
 document reader – dokumentu lasītājs
 document verification – dokumentu pārbaude
 documentary evidence – dokumentārs pierādījums
 documentation – dokumentācija
 dog handler – kinologs
 domestic regulations – vietējie noteikumi

D

dot matrix – punktmatrixa
 dot – punkts
 double chin – dubultais zods
 double visa – divreizējā vīza
 doubt – šaubas
 draw up a report – sastādīt protokolu
 drill – ierindas mācība
 drive – vadīt
 driving licence – vadītāja apliecība
 dual nationality – dubultā pilsonība
 Dublin claim – pieprasījums saskaņā ar Dublīnas regulu
 duration of stay – uzturēšanās ilgums
 during – kaut kā laikā
 duty – norīkojums, dežūra, pienākums
 duty free shop – beznodokļu veikals lidostā
 earn – nopelnīt
 ear-ring – ausu gredzens
 east – austrumi
 eastern border – austrumu robeža
 economic refugee – ekonomisko iemeslu bēglis
 edge of page – lapas mala
 EEA (European Economic Area) – Eiropas Ekonomiskā Zona
 eligible – pieņemams, piemērots
 elocution – daiļrunība, runas māksla
 embark – iekāpt kuģī, lidmašīnā
 embassy – vēstniecība
 embedded microchip – iestrādātais mikročips
 emergency case – ārkārtas gadījums
 empathy – empātija, iejūtība
 employ - nodarbināt
 employee – darbinieks
 employer – darba devējs
 employment – nodarbinātība
 employment certificate – nodarbinātības apliecinājums
 employment status – nodarbinātības statuss
 enable (*to act*) – dot tiesības (*rīkoties*)
 enforce – uzspiest, pastiprināt
 enforced return – piespiedu atgriešana
 engine controlling device – dzinēja kontroles iekārta
 engine number – motora numurs
 engraved (VIN) – iegravēts VIN
 engraving – gravējums, gravēšana
 enhance – uzlabot, paaugstināt
 enjoy the right – izmantot tiesības
 ensure – nodrošināt, garantēt (*izpildi*)
 entail – būt saistītam, radīt sekas
 enter – ievadīt informāciju, ienākt, ieceļot
 entitle the holder – dot tiesības turētājam
 entitled to – tiesīgs uz

E

entrance – ieeja
entry – ieceļošana, iebraukšana valstī, ieraksts
entry condition – ieceļošanas nosacījums
entry or exit stamp – ieceļošanas vai izceļošanas spiedogs
entry ticket – ieejas biļete
environment – apkārtējā vide
equipment – aprīkojums, ekipējums
equipment insurance – aprīkojuma apdrošināšana
escort – konvojs, eskorts, konvojēt
escorting – konvojēšana
essential – būtisks, svarīgs
essential information flow – būtiskas informācijas plūsma
establish – konstatēt, nodibināt, izveidot
establishment – iestāde, pārvaldes mehānisms
estimated age – aptuvenais vecums
ethnic - etnisks
 ethnic appearance – etniskais izskats
 ethnic conflict – etnisks konflikts
 ethnic origin – etniskā piederība
EURODAC – Eiropas pirkstu nospiedumu datubāze patvēruma meklētāju un nelegālo imigrantu identificēšanai
European arrest order – Eiropas apcietināšanas orderis
European Border Guard Team (EBGT) – Eiropas robežsargu komanda
European Commission – Eiropas Komisija
European Council – Eiropadome
European Firearms Pass – Eiropas šaujamieroču apliecība
European Surveillance (EUROSUR) – Eiropas robežu uzraudzības sistēma
European Union (EU) – Eiropas Savienība
EUROPOL (European Police Office) – Eiropas Policijas Birojs
evacuate – evakuēt
evade – izvairīties, apiet likumu
evaluation – novērtējums
event – gadījums, notikums
evidence – pierādījums
evidence – pierādījums, liecība
examination (*of a document*) – apskate, izpēte (*padziļināta, piem. dokumenta*)
examine vehicle – apskatīt transportlīdzekli
exceed (*period of stay*) – pārsniegt (*uzturēšanās periodu*)
except – izņemot, atskaitot
exception – izņēmums
exceptional circumstances – izņēmuma apstākļi
exchange (*currency, experience*) – apmaiņa (*naudas, pieredzes*)
exclude – izslēgt, nepieļaut iespēju
exemption (*from taxes*) – izņēmums, atbrīvojums (*no nodokļiem*)
exile – trimda, trimdnieks, izsūtīt trimdā
exit – iziešana, iziet, izeja
exit stamp – izceļošanas spiedogs
expansion – paplašināšanās, izplatīšana
expel – izraidīt

expert examination – ekspertīze
 expire (*validity period*) – izbeigties (*par derīguma termiņu*)
 explain – izskaidrot (*rīcības pamatojumu*)
 explain convincingly – pārliecinoši izskaidrot
 explanation (*on action*) – paskaidrojums (*par rīcību*)
 exploit – izmantot
 exploitation – ekspluatācija, izmantošana
 explosive – sprāgstviela, sprāgstošs
 Explosive Ordinance Disposal (EOD) – eksplozīvo sprāgstvielu iznīcināšanas vienība
 expulsion – izraidīšana no valsts
 expulsion order – izraidīšanas rīkojums
 extend (*validity period*) – pagarināt (*derīguma termiņu*)
 extensive – plašs, visaptverošs
 external border – ārējā robeža
 extradition (*of person*) – personas izdošana (*uz ārvalsti*)
 extraordinary circumstances – ārkārtas apstākļi
 extreme situation – ārkārtēja situācija
 eyebrows (*bushy, thick, thin*) – uzacis (*kuplas, biezas, plānas*)
 eyes (*round, almond shaped*) – acis (*apaļas, mandeļu formas*)
 eyewitness – aculiecinieks
 facial hair – sejas apmatojums
 facial recognition – sejas atpazīšana
 facilitate (*border crossing*) – atvieglot, sekmēt, veicināt (*robežšķērsošānu*)
 facilitation (*of border checks*) – atvieglošana (*robežpārbaudes*)
 facilitator (*of illegal border crossing*) – koordinators (*nelegālas robežšķērsošanas*)
 failed asylum applicant – neatbilstošs patvēruma pieprasītājs
 fair – taisnīgi, godīgi
 faith – ticība
 false (*document*) – nepareizs, kļūdainš, viltots (*dokuments*)
 false identity – viltus identitāte
 false marriage – fiktīvās laulības
 false statement – nepatiess apgalvojums
 falsification – viltojums
 falsified document – viltots dokuments
 falsify – viltot
 familiarise – iepazīstināt
 family reunion – ģimenes atkalapvienošānās
 family tie with the EU citizen – ģimenes saites ar ES pilsoni
 fantasy document – fantāzijas dokuments
 fear – bailes, baidīties
 fee – nodeva, samaksa
 female – sieviete (dzimte)
 fence (*around a territory*) – žogs (*ap teritoriju*)
 ferry – prāmis
 ferry connection – prāmju satiksme
 fibre – šķiedra
 field press officer – preses virsnieks
 figure – simbols, skaitlis
 fill in (*application*) – aizpildīt (*pieteikumu*)

F

F

find guilty – atzīt par vainīgu
finding (*of crime*) – atklājums, konstatējums (*nozieguma*)
fine – naudas sods, sodīt (*ar naudas sodu*)
fingerprint – pirkstu nospiedums
fingerprint reader – pirkstu nospiedumu lasītājs
fire extinguisher – ugunsdzēsamais aparāts
firearm – šaujamierocis
first aid – pirmā palīdzība
first lieutenant – virsleitnants
first line officer (official) – pirmās līnijas amatpersona
first name – dotais vārds
first sergeant – virsszeržants
fishing boat – zvejas laiva
flash report – steidzams ziņojums
flight attendant – stjuarts, stjuarte
flight No. – reisa (lidojuma) numurs
flight plan – lidojuma plāns
FLIR – infrasarkano staru kamera
floating – peldošs
flowing robes – talārs, mantija
fluorescence – fluorescences
fluorescent ink – fluorescējoša iespiedkrāsa
Focal Point of Contact – Kontaktpunkts
foot – kāja
 on foot passenger – kājāmgājējs
for political reasons – politisku iemeslu dēļ
for religious reasons – reliģisku iemeslu dēļ
forbidden – aizliegts
force majeure – nepārvarama vara
forced (*to take action*) – piespiests (*rīkoties*)
forced labour – piespiedu darbs
forehead – pierē
foreign – ārzemju, svešs
foreigner – ārzemnieks
forensics – kriminālistika
forge – viltot
forged (passport) – viltots (*piem. pase*)
forgery – viltošana, viltojums
form – veidlapa
former surname – iepriekšējais uzvārds
forward – priekšpuse, uz priekšu, pārsūtīt (e-pastu)
fraud – krāpšana, viltojums, ekonomiskie noziegumi
fraudulently obtained – krāpnieciski iegūts
freckles – vasaras raibumi
free movement – brīva pārvietošanās
freedom of expression – vārda brīvība
freight – krava
frequency of patrols – patruļu biežums
frisk – cilvēka (kabatu) pārmeklēšana

front doors (*of a car*) – priekšējās durvis (*automašīnas*)
 FRONTEX (European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member states of the European Union) – Eiropas Aģentūra operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām
 Frontex Coordinator (FC) – Frontex koordinators
 Frontex One Stop Shop (FOSS) – Frontex informācijas apmaiņas portāls (vienas pieturas aģentūras instruments)
 Frontex Operational Office (FOO) – Frontex operatīvais birojs
 Frontex Risk Analysis Unit (RAU) – Frontex riska analīzes vienība
 Frontex Situation Centre (FSC) – Frontex Situāciju centrs
 Frontex Support Officer (FSO) – Frontex atbalsta amatpersona
 frontier – robeža, pierobeža
 FRTD – Facilitated Railway Transit Document – vienkāršota dzelzceļa tranzīta documents
 FTD (Facilitated Transit Document) – vienkāršota tranzīta dokuments
 fuel – degviela
 fugitive ink – šķīstoša iespiedkrāsa
 fulfil – izpildīt
 fulfil the conditions of entry – izpildīt ieeļošanas noteikumus
 fulfil the criteria – atbilst noteiktiem kritērijiem
 fulfillment – izpildīšana, izpilde
 functions – funkcijas, pienākumi
 funeral – bēres
 gates (*in airport*) – vārti, izeja (*lidostā*)
 gearbox number – pārnesumu kārbas numurs
 gender – dzimums
 general – ģenerālis, vispārējs, vispārīgs
 general declaration – ģenerālā deklarācija
 genocide – genocīds (iznīcināšana)
 genuine – īsts, neviltots, autentisks
 get (*documents*) ready – sagatavot (*dokumentus pārbaudei*)
 ghost photo – dubultattēls
 ginger – rudmatis
 give rights (*to act*) – dot tiesības (*rīkoties*)
 given name – dotais vārds
 glider – planieris
 glove compartment – cimdu nodalījums
 go – iet, braukt, doties
 go ashore – izkāpt krastā
 go left – iet pa kreisi
 go on patrols – iet partuļās
 go right – iet pa labi
 go straight – iet taisni
 go to court – iet uz tiesu
 goods – preces
 government – valdība
 graduate – skolas beidzējs
 grant – piešķirt, iedot, izsniegt
 grant access – piešķirt piekļuvi
 grant refugee status – piešķirt bēgļa statusu

G

green border – zaļā robeža
greying – nosirmo
gross registered tons – bruto reģistra masa
grounds – pamats, pamatojums
 grounds for a decision – pamats lēmuma pieņemšanai
 grounds for suspicions – aizdomu pamats
 on the grounds of national interest – valsts interesēs
group visa – grupas vīza
guard at the barrier – sargs pie barjeras
guard the border – sargāt robežu
guardian – aizbildnis
guarding (*of border*) – apsargāšana (*robežas*)
guideline – vadlīnija, direktīva
guilloche – gijoša
guilty (*for a crime*) – vainīgs (*noziegumā*)
gun – pistole
gunman – bruņots noziedznieks
hair cut – matu griezumš
hammerd in (VIN) – iekalts VIN
hand in – iesniegt
handcuffs – roku dzelži
handicap – fizisks trūkums
handwriting – rokraksts
harassment – nomocīšana, uzmākšanās
harbour – osta
harmonize – saskaņot (plānus, darbību)
hashish – hašišs
hazardous cargo – bīstama krava
head light (*of car*) – gaismas lukturi (*automašīnas*)
head of state – valsts vadītājs
headscarf – galvassega
health and safety regulations – veselības un drošības noteikumi
hearing – lietas iztiesāšana
heavily built – spēcīgas miesas uzbūves
heavy goods vehicle – smago kravu transportlīdzeklis
heavy traffic – liela satiskme
height – augums
helicopter – helikopters
helmet – ķivere
heroine – heroīns
hide (*illegal goods*) – paslēpt, noslēpt (*nelegālās preces*)
high cheek bones – izspiesti (augsti) vaigu kauli
high pitched voice – spalga balss
high risk flight – augsta riska lidojums
high sea – atklātā jūra
hijacked airplane – nolaupīta lidmašīna
hit in the SIS – brīdinājums Šengenas informācijas sistēmā
hoist – vinča
hoist operator – vinčas operators

H

hold – būt īpašniekam, turēt
 holder (*of document*) – turētājs (*dokumenta*)
 hologram – hologramma
 holographic patch – hologrāfiska uzlīme
 horse-drawn-carts – zirga rati
 host – uzņemt viesus, uzaicinātājs (*ciemos, oficiālā vizītē*)
 hostage – ķīlnieks
 human – cilvēks, cilvēcisks
 human dignity – cilvēka cieņa
 human rights organisation – cilvēktiesību organizācija
 human trafficking – cilvēku tirdzniecība
 humanitarian grounds – humāni apsvērumi
 humiliation – pazemojums
 hunger – izsalkums, bads
 ICAO (International Civil Aviation Organization) – Starptautiskā civilās aviācijas organizācija
 identification (*of person*) – identifikācija (*personas*)
 identify – identificēt
 identity card – personas apliecība, identifikācijas karte
 identity document – personu apliecinošs dokuments
 identity number – personas kods
 IIS (Integrated Information System) – IIS (Integrētā informācijas sistēma)
 illegal – nelegāls, nelikumīgs
 illegal economic migrant – nelegāls ekonomisko iemeslu migrants
 illegal entry – nelegāla ieceļošana
 illegal exit – nelikumīga izceļošana
 illegal goods – nelegālās preces
 illegal migrant – nelegālais migrants
 illegal residence – nelegāla uzturēšanās
 illegalised – aizliegts, pasludināts par nelikumīgu
 illicit – neatļauts, nelikumīgs
 illness – slimība
 image perforation – attēla perforācija
 immediate – steidzams, neatliekams
 immigration – imigrācija
 Immigration law – imigrācijas likums
 Immigration officer – imigrācijas virsnieks, amatpersona
 Immigration Service – Imigrācijas dienests
 immigration status – imigrācijas statuss
 immobilization – imobilizācija
 IMO (International Maritime Organization) – Starptautiskā Jūrniecības Organizācija
 impartiality – objektivitāte, taisnīgums
 implement (*a law, requirements*) – īstenot, ieviest (*likumu, prasības*)
 impose a fine – piemērot naudas sodu
 impose a penalty – piemērot sodu
 impossible – neiespējams
 impostor – blēdis, krāpnieks, viltvārdis
 imprecise – neprecīzs
 impression – iespaids, pēdu nospiedums
 improperly issued – nepareizi izdots

I

Improvised Explosive Device (IED) – improvizētas spridzināšanas ierīces
 in accordance with (*law*) – saskaņā ar (*likumu*)
 in force – spēkā esošs
 in immediate vicinity – tiešā tuvumā, apkārtnē
 in order – kārtībā
 in order to (*allow*) – lai (*atļautu*)
 in possession of – piederēt, īpašumā
 in written form – rakstiski
 inaccurate data – neprecīzi dati
 inadmissible person – nepieņemama persona
 inbound – valstī iebraucošs
 incident report – ziņojums par negadījumu
 include (*in list*) – iekļaut (*sarakstā*)
 income – ienākumi, peļņa
 indelible ink – neizdzēšama tinte
 indicate – rādīt, norādīt
 indication (*of crime*) – norādījums (*uz nelikumīgu darbību*)
 indicator – indicators, rādītājs, mērītājs
 indicators of trafficking – pazīmes, norādes uz cilvēk tirdzniecību
 indictable offence – kriminālnoziegums
 individual visa – individuālā vīza
 infectious disease – infekcioza slimība
 influence (*decision making*) – ietekmēt (*lēmuma pieņemšanu*)
 influence (*of alcohol*) – ietekme (*alkohola*)
 information – informācija, dati
 infrared light – infrasarkanā gaisma
 infrared vision – infrasarkanā gaisma
 infringement – likuma pārkāpšana
 inhabitant – iedzīvotājs
 inhuman – necilvēcīgs
 inhuman treatment – necilvēcīga izturēšanās
 initial check – sākotnējā pārbaude
 injury – ievainojums
 ink – tinte
 ink squash – tintes šļakstiens
 inkjet – strūklas drukātājs
 inland waterways – iekšzemes ūdensceļi
 innocent – nevainīgs
 inquiry – izmeklēšana, pieprasījums, iztaujāt
 inside – iekšā, iekšpusē
 inspect premises – pārbaudīt telpas
 instructor – instructors, treneris
 insurance agent – apdrošināšanas aģents
 insurance office – apdrošināšanas birojs
 insurance policy – apdrošināšanas polise
 intaglio – dobspiede
 integrity – viengabalainība
 Intelligence Officer (IO) – izlūkošanas virsnieks
 intend – grasīties, domāt

I

intended stay – plānotā uzturēšanās
 intention – nodoms, nolūks
 intentional – nodomāts tīšs
 inter alia – tai skaitā, turklāt
 interim evaluation – starpposma novērtējums
 internal – iekšējs
 internal affairs – iekšlietas
 internal border – iekšējā robeža
 internal flight – iekšējais lidojums
 internal security – iekšējā drošība
 internal waters – iekšējie ūdeņi
 International Coordination Centre (ICC) – Starptautiskais koordinācijas centrs
 International Health Regulations (IHR) – Starptautiskie veselības aizsardzības noteikumi
 international protection – starptautiskā aizsardzība
 interpreter – tulks
 interrogate – izjautāt
 interrogation – pratināšana, iztaujāšana
 interview – intervēt, intervija
 interviewing techniques – intervēšanas paņēmieni
 intimidating environment – biedējoša vide
 introduce – ieviest, iepazīstināt
 invalidate (*a document*) – padarīt par nederīgu (*dokumentu*)
 investigation (*of a crime, case*) – izmeklēšana (*nozieguma, lietas*)
 investigator – izmeklētājs
 invitation – ielūgums
 invitation letter – ielūguma vēstule
 invoice – pavadrēķins
 involve – iesaistīt, ietvert aktivitātē
 involved – iesaistīts
 IOM (International Organization for Migration) – Starptautiskā Migrācijas organizācija
 iridescent ink – zaigjoša iespaidkrāsa
 irregular employment – neregulāra nodarbinātība
 issue (*a document*) – izdot (*dokumentu*)
 issue an alert – izsludināt trauksmi
 issue orders – dot rīkojumus
 IT (Information Technologies) – informācijas tehnoloģijas
 item – priekšmets, preču veids
 itinerary – ceļojuma maršruts, ceļojuma piezīmes
 jeopardise internal security – apdraudēt iekšējo drošību
 jetway – termināla pievads lidmašīnai (izeja uz lidmašīnu)
 join (*the Schengen Area*) – pievienoties (*Šengenas zonai*)
 Joint Coordinating Board (JCB) – Kopējā koordinācijas pārvalde
 joint operation – kopējā operācija
 Joint Operation Report Application (JORA) – Kopējās operācijas ziņojuma aplikācija
 joint patrol – kopējā patruļa
 journey – ceļojums
 judicial – tiesisks
 judicial proceedings – tiesas sēde
 jurisdiction – jurisdikcija, kompetence, piekritība

J

justified suspicion – pamatotas aizdomas
justify the purpose – pamatot ceļojuma mērķi
keel – kuģa ķīlis
keep – saglabāt, parutēt apcietinājumā
kennels – suņu audzētava
khaki – haki krāsa
kidnapping – bērna nolaupīšana
kinegram – kinegramma
knife – nazis
laissez-passer – caurlaide
lake – ezers
laminated – lamināts, ielaminēt
land border – sauszemes robeža
landside – lidostas atklātā teritorija
lane – josla (braukšanai), eja
laser engraving – lāzergravējums
laser perforation – lāzerperforējums
laser print – lazerdruka
last gate check – pēdējā pārbaude pie izejas
latent image – latents attēls
law – likums, tiesības
 law enforcement – tiesībsargāšana
 law enforcement officer – likuma uzraudzības amatpersona
 lawfully – likumīgi
 lawyer – advokāts, jurists
leave (*a country*) – atstāt, pamest (*valsti*)
legal – likumīgs, juridisks
 legal address – juridiskā adrese
 legal enactment – tiesību akts
 legal migrant – legāls migrants
 legal permission from a country – juridiska atļauja no valsts
 legal person – juridiska persona
 legal protection – tiesiskā aizsardzība
 legal representative – juridiskais pārstāvis
 legal solution – juridisks risinājums
 legality – likumība
 legislation – likumdošana, likumi
 legitimate – likumīgs
length – garums
lethal – nāvējošs
letter of guarantee – garantijas vēstule
letterpress – augstspiedums
levy – piedzīt, ievākt (*piem. nodokli*)
liability – atbildība
liable – atbildīgs, pakļauts
liaison officer – sakaru virsnieks
lieutenant – leitnants
lieutenant colonel – pulkvežleitnants
lights out – nakts miers

K

L

limited territorial validity visa (LTV) – ierobežota teritoriālā derīguma vīza
limp – klibošana
lip (*thick, thin*) – lūpa (*biezas, plānas*)
lisp – šļupstēšana
List of Suspicious Ships (LOSS) – Aizdomās turamo kuģu saraksts
living conditions – dzīves apstākļi
load (*cargo, weapon*) – iekraut, pielādēt (*kravu, ieroci*)
load – kuģa krava, darba slodze
local border traffic – vietējā pierobežas satiskme
Local Contact Officer (LCO) – Vietējā kontakta amatpersona
Local Coordination Centre (LCC) – Vietējais koordinācijas centrs
lodge a complaint – iesniegt sūdzību
lodge the application (*for visa*) – iesniegt pieteikumu (*vīzai*)
long stay visa – ilgtermiņa uzturēšanās vīza
long-haul flights – tālie lidojumi
look-alike – dubultnieks, līdzinieks
lorry – smagā automašīna
loss of consciousness – krist bezsamaņā
lost and found office – pazaudēto un atrasto mantu birojs
luggage – rokas bagāža
lying – melošana, melīgs
machine – mašīna, aparāts
machine gun – automāts
Machine Readable Zone (MRZ) mašīnlasāmā zona
made up – mākslīgs
magnifying glass – palielināmais stikls
maiden name – pirmslaulības uzvārds
main building – galvenā ēka
maintain (*order*) – uzturēt (*kārtību*)
maintenance of weapon – ieroča uzturēšana
major – majors
make – mašīnas marka, gatavot, veidot
 make a decision – pieņemt lēmumu
 make a report – sagatavot ziņojumu
map – karte
marijuana – marihuāna
marital status – ģimenes stāvoklis
maritime declaration of health – jūras sanitārā deklarācija
maritime traffic – jūras satiksme
marriage certificate – laulības apliecība
married – precējies, precējusies
mass in service – pašmasa
master (*of a ship*) – kapteinis (*kuģa*)
maximum permissible weight – pilna masa
maximum validity term – maksimālais derīguma termiņš
means – līdzekļi, veids
 means of subsistence – iztikas līdzekļi
 means of transport – transportlīdzekļi
measures (*to prevent*) – veicamie pasākumi (*kaut kā novēršanai*)

M

mechanical erasure – mehāniskā izdzēšana
 medical care – medicīniskā aprūpe
 medical insurance – medicīniskā apdrošināšana
 meet – apmierināt, satikt, sapulcēties
 meet visa requirements – atbilst vīzu prasībām
 Member State of the EU – ES dalībvalsts
 mental disability – garīgā invaliditāte
 metal detector – metāla detektors
 micro printing – mikro druka
 micro-light aircraft – ultravieglis lidaparāts
 microscope – mikroskops
 microtext – mikroteksts
 middle name – otrs priekšvārds
 military tactics – militārā taktika
 militia – milicija
 minimum check – minimālā pārbaude
 Minister of the Interior – Iekšlietu ministrs
 Ministry of Foreign Affairs – Ārlietu Ministrija
 Ministry of the Interior – Iekšlietu ministrija
 minor – nepilngadīgais
 minority – mazākums
 misappropriated – nelikumīgi piesavināts
 misinformed – dezinformēts
 mis-issued document – nepareizi izdots dokuments
 missing – pazudis
 mistake – kļūda, pārpratums, kļūdīties
 misunderstanding – pārpratums, nesaprašanās
 mixed-race – jauktas rases
 mobile patrol – mobilā patruļa
 model – modelis
 Model Year – modeļa izlaiduma gads
 modus operandi – darbības veids
 mole – dzimumzīme
 moor (*about a ship*) – noenkuroties (*par kuģi*)
 morning exercises – rīta rosme
 motive – iemesls, motīvs
 motor road – autoceļš
 motorbike – motocikls
 moustache – ūsas
 mouth – mute
 movement (*of people, goods*) – kustība (*cilvēku, preču*)
 movement sensors – kustību sensori
 multiple entry visa – daudzkārtējā ieceļošanas vīza
 must – vajadzēt, obligāti jādara
 mutual agreement – abpusējs līgums, vienošanās
 mutually – abpusēji, savstārpēji
 name – vārds
 national – pavalstnieks, pilsonis, nacionāls
 National Focal Point of Contact (NFPoC) – Nacionālais fokusa kontaktpunkts

N

national interest – valsts intereses
 national law – nacionālais likums
 national legislation – valsts likumdošana
 National Official (NO) – valsts amatpersona
 national provisions – valsts noteikumi
 national register – nacionālais reģistrs
 National Training Centre (NTC) – nacionālais mācību centrs
 nationality – tautība
 natural person – fiziska persona
 necessary – nepieciešams
 necessity – nepieciešamība
 negligence – nevērība, nolaidība
 negotiations – sarunas, pārrunas
 neighbouring country – kaimiņvalsts
 nervous twitch – nervoza raustīšanās
 nervousness – nervozitāte
 night vision device – nakts redzamības ierīce
 non declarable goods – nedeklarējamās preces
 non visa national – pavalstnieks, kuram nav nepieciešama vīza
 non-compliant – neatbilstošs
 non-discriminatory treatment – nediskriminējoša attieksme
 non-refoulement – neizraidīšanas princips
 norm – norma
 north – ziemeļi
 not precise – neprecīzs
 not valid – nederīgs
 notary – notārs
 notation – pieraksts, apzīmējums
 number of entries – iebraukšanas reižu skaits
 number plate – valsts numura zīme
 obey (*an order*) – paklausīt, pakļauties (*pavēlei*)
 objection – iebildums, pretenzija, sūdzība
 objective – mērķis
 obligation – pienākums, saistība
 obligatory – obligāts
 obliged – saistīts
 oblique light – leņķī novietots gaismas avots
 observe (*a law*) – ievērot (*likumu*), novērot
 observation post – novērošanas postenis
 observation tower – novērošanas tornis
 obstacle – šķērslis, kavēklis
 obtain (*information*) – iegūt (*informāciju*)
 of heavy build – spēcīgas miesas uzbūves
 of medium build – vidējas miesas uzbūves
 of national interests – valsts interesēs
 offender – likumpārkāpējs
 offensive language – aizskaroša valoda
 Office of Citizenship and Migration Affairs (OCMA) – Pilsonības un migrācijas lietu pārvalde (PMLP)



officer – virsnieks
 officer on duty – dežurants
 official – amatpersona, oficiāls
 official passport – oficiālā pase
 offset – ofsetdruka
 oil tanker – naftas kuģis
 oil terminal – naftas termināls
 on-board check – pārbaude uz klāja
 ongoing – notiekošs
 open – atvērt, atvērts
 operational performance – operatīvā darbība
 operational phase – operatīvā fāze
 opinion – viedoklis
 opportunity – iespēja, izdevība
 Optical Character Recognition (OCR) – optiskā zīmju atpazīšana
 Optical Variable Device (OVD) – optiski mainīgs elements
 order – rīkojums, pavēle, kārtība, norīkot, pavēlēt
 organization – organizācija
 organized crime – organizētā noziedzība
 organized crime network – organizētās noziedzības tīkls
 original – oriģināls
 outbound – no valsts izbraucošs
 outer fence – ārējais žogs
 overstay (*duration of stay*) – pārkāpt/ pārsniegt (*uzturēšanās laiku*)
 overstay (*the allowed period*) – pārsniegt (*atļauto periodu*)
 overwritten – pārrakstīts
 owner – īpašnieks
 page – lapa
 parental care – vecāku aprūpe
 parking place for detained vehicles – stāvvietā aizturētajiem transportlīdzekļiem
 parking place for personnel – stāvvietā personāla transportlīdzekļiem
 part (*of law*) – daļa (*likuma*)
 particular – īpašs, specifisks
 particulars of voyage – īss reisa apraksts
 parts of the face – sejas daļas
 pass – caurlaide, kuģu ceļš
 pass (*border control*) – iziet (*robežkontroli*)
 passenger – pasažieris
 passenger compartment – pasažiera nodalījums
 passenger manifest – pasažieru saraksts
 passenger terminal – pasažieru termināls
 passengers' list – pasažieru saraksts
 passport – pase
 passport control – pasu kontrole
 passport number – pases numurs
 patrol – patrulēt
 patrol boat – patruļkuģis
 pattern – raksts, modelis, paraugs
 pay – samaksāt, atlīdzināt

P

pay attention – pievērst uzmanību
 pay damages – atlīdzināt zaudējumus
 pedestrian – kājāmgājējs
 penalty – sods
 pending – neizlemts, neizšķirts
 perforation – perforācija
 perform (*document control*) – veikt (*dokumentu kontroli*)
 permanent address – pastāvīgā adrese
 permanent place of residence – pastāvīgā dzīves vieta
 permissible – atļaujams, pieļaujams
 permission (*to act*) – atļauja (*rīkoties*)
 permission from the parents – atļauja no vecākiem
 permission of the crew – atļauja no apkalpes
 permit – rakstiska atļauja, caurlaide, atļaut
 permitted duration – atļautais ilgums
 persecution – vajāšana
 persecution (*of refugee*) – vajāšana (*bēgļa*)
 person in charge – atbildīgā persona
 personal details – personas dati
 personal name records (PNR) – personas datu reģistrs
 personal things (belongings) – personīgās lietas
 personnel – personāls
 photo – fotogrāfija
 photo integration technique – foto integrēšanas paņēmiens
 photo patch – foto plāksteris
 photo substitution – foto aizstāšana
 physical – fizisks
 physical features – fiziskās īpašības
 physical separation of passenger flow – fizisks pasažieru plūsmas sadalījums
 physical strength – fizisks spēks
 physical violence – fiziska vardarbība
 pier – kuģa piestātne
 piercing – pīrsings
 pimply face – seja ar pūtītēm
 pistol – pistole
 place – vieta
 place of birth – dzimšanas vieta
 place of issue – izdošanas vieta
 place of residence – dzīves vieta
 planchette – planšete
 plane crash – lidmašīnas avārija
 plausible reason – attaisnojošs iemesls
 pleasure boat – izklaides kuģis
 pleasure boating – izklaides kuģošana
 plenipotentiary – pilnvarotais
 political – politisks
 political activity – politiskā aktivitāte
 political issues – politiskie jautājumi
 political opinion – politiskie uzskati

political refugee – politiskais bēglis
pollution – piesārņošana, piesārņojums
port – osta
port arrived from – no kurienes ieradies kuģis
port authority – ostas administrācija
port of call – ienākšanas osta
port of destination – galamērķa osta
portable terminal – portatīvais termināls
position – amats, pozīcija
possession – īpašums, piederība
poverty – nabadzība
power – spēja, pilnvara, spēks
pre-boarding check – pirms iekāpšanas pārbaude
precautionary measures – piesardzības pasākumi
precise – precīzs, akurāts
precision – precizitāte
prejudice – aizspriedums
preliminary check – iepriekšēja (sākotnējā) pārbaude
premises – telpas, ēka
prepare a report – sastādīt protokolu
prerogative – prerogatīva, priekšrocība
present – uzrādīt
presidency – prezidentūra
presumption – pieņēmums, pašpaļāvība
pretend – izlikties
prevent (*action*) – novērst, nepieļaut (*darbību*)
previous – iepriekšējais
principle – princips
printing press – tipogrāfija
priority – prioritāte
prison – cietums
private – ierindnieks, personīgs, privāts
private flight – privātais lidojums
private plane – privātā lidmašīna
privilege – privilēģija
procedure – kārtība kādā kas notiek, rīcība, process
process a document – sagatavot, apstrādāt dokumentu
process data – apstrādāt datus
profession – profesija
profile – profils, profilēt
profiling – profilēšana
prohibit – aizliegt
prohibited (*action*) – aizliegts (*rīcība*)
prohibited items – aizliegtie priekšmeti
prolong – pagarināt
promotion – paaugstināšana amatā, pakāpē
proof – pierādījums
property – īpašums
proportionality – proporcionalitāte

proportionate – samērīgs, proporcionāls
proposal – priekšlikums
prostitution – prostitūcija
protect (*rights*) – aizstāvēt (*tiesības*)
protection – aizsardzība
provision (*in law*) – nosacījums (*likumā*), noteikumi
provisional document – pagaidu dokuments
pseudo document – pseido dokuments
psychotropic substances – psihotropās vielas
public authority – valsts iestāde
Public Key Infrastructure (PKI) – publiskās atslēgas infrastruktūra
public – publisks, sabiedrīks
 public official – valsts amatpersona
 public prosecutor – prokurors
 public road – sabiedriskās satiksmes ceļš
punched – perforēts
punish – sodīt
 punishable – sodāms
 punishment – sods
purpose of travel – ceļošanas mērķis
pursuant to law – atbilstoši likumam
pursue – dzīties pakaļ, vajāt
put up – samierināties
pyrotechnics – pirotehnika
quadrocycle – kvadricikls
quarantine – karantīna
question – jautājums, jautāt, pratināt
queue – rinda, stāvēt rindā
race – rase
racial discrimination – rasu diskriminācija
radar – radars
radiation – radiācija
 radiation alarm – radiācijas trauksme
 radiation detector – radiācijas detectors
 radiation gate – radiācijas vārti
 radiation level – radiācijas līmenis
radio – rācija
radio communication – radiosakari
Radio Frequency Identification (RFID) – Radiofrekvenču identifikācija
radioactivity control – radiācijas kontrole
railroad – dzelzceļš
rainbow printing – varavīksnes druka
raincoat – lietusmētelis
random – nejaušs, izlases veida pārbaude
random search – pārmeklēšana izlases kārtā
rank (*service*) – pakāpe (*dienesta*)
readmission – atpakaļuzņemšana
readmission measures – atpakaļuzņemšanas pasākumi
rear door (in a car) – aizmugurējās durvis (mašīnai)

Q R

reason – iemesls, pamatojums
 reason for asylum – iemesls patvēruma pieprasīšanai
 reason for detention – aizturēšanas iemesls
 reasons of urgency – steidzamības iemesli
receive (*information*) – saņemt (*informāciju*)
re-coated – pārkrāsots
recognise – atzīt, pazīt, identificēt
 recognition – atzīšana
 recognized by (*law*) – atzīts ar (*likumu*)
record – ierakstīt, ieraksts
recruitment – vervēšana, pieņemšana darbā
refrain from – atturēties no
refresher courses – kvalifikācijas celšanas kursi
refugee – bēglis
refugees' centre – bēgļu centrs
refusal – atteikums
 refusal of entry – ieceļošanas atteikums
 refusal of the visa – vīzas atteikums
refuse entry – atteikt ieceļošanu
register – saraksts, žurnāls, reģistrēt
 register the ticket – reģistrēt biļeti
 registration certificate – reģistrācijas apliecība
 registration number – reģistrācijas numurs
regular ferry connection – regulāra prāmju satiksme
regulations – noteikumi
regulatory enactments – normatīvie akti
reintroduction – atkalieviešana
reject – noraidīt
relatives – radnieki
relaxation of border checks – robežpārbaudu atvieglošana
release – atlaišana, atbrīvošana
relevant – būtisks svarīgs
reliable – uzticams, drošs
relief printing – reljef druka
religion – reliģija
remain silent – klusēt
 remaining period – atlikušais periods
removal – izraidīšana
 removal order – izraidīšanas kārtība
repeat – atkārtot
report – ziņojums, atskaite, protokols
represent a risk – pastāv risks
reproduction – reprodukcija, atveidošana
required – nepieciešams, pieprasīts
 required document – pieprasītais dokuments
rescue team – glābšanas komanda
reside (*in a state*) – uzturēties (*valstī*)
residence – uzturēšanās
 residence permit – uzturēšanās atļauja

R

resident – iedzīvotājs
 resist (*an order*) – pretoties (*pavēlei*)
 resource – resursi, krājumi
 responsibility – atbildība, pienākums
 responsible for (*action*) – atbildīgs (*par rīcību*)
 rest room – atpūtas telpa
 restraining equipment – ierobežošanas aprīkojums
 restrict – ierobežot, aprobežot
 restricted articles – ierobežotās preces
 retaliation – atribība, atmaksa
 retention of data – datu saglabāšana
 retrieval lamp – slīpo staru lampa
 retrieve data – atjaunot datus
 retro-reflective lamp – atstarojošā lampa
 return (*in/to a state*) – atgriešanās, atgriešana (*valstī*), atgriezties
 return decision – izbraukšanas rīkojums
 Return Officer (RO) – par atgriešanu atbildīgais virsnieks
 return ticket – biļete atpakaļceļam
 returnee or person being returned – atgriežamais vai persona, kura tiek atgriezta
 revocation of visa – vīzas atcelšana
 revoke – atcelt, anulēt
 revoke a visa – atcelt vīzu
 ribcage – krūšu kurvis
 rifle – šautene
 rights (*to do*) – tiesības (*rīkoties*)
 rim (*of a page*) – mala (lappuses)
 rip cut – iegriezums
 risk – risks
 risk analysis – riska analīze
 risk of absconding – aizbēgšanas risks
 river – upe
 road worthiness test – tehniskā apskate
 roadworthiness of a car – mašīnas tehniskā apskate
 round – apaļš
 round-trip ticket – biļete abos virzienos
 route – maršruts
 saber – zobens
 safety – drošība
 sail – ceļot ar kuģi
 salary – atalgojums
 sanction – sankcija
 SAR (Search and Rescue) – glābšana un meklēšana
 scales (*for vehicles, baggage*) – svāri (*transportlīdzekļiem, bagāžai*)
 scanner – skanēris
 scar – rēta
 Schengen Acquis – Šengenas tiesību kopums
 Schengen Agreement – Šengenas līgums
 Schengen Area – Šengenas zona
 Schengen Borders Code – Šengenas Robežu Kodekss

S

Schengen Convention – Šengenas Konvencija
 Schengen Handbook – Šengenas rokasgrāmata
 scooter – skūteris
 scope – kompetence, spējas, darbības lauks
 scrambled indicia – kodēta iespiestā marka
 scrap vehicle – metāllūžņos nodota automašīna
 scream – kliegt, gaudot
 screening (*during check*) – izsijāšana, filtrēšana (*pārbaudē*)
 screening expert – skrīninga (pārbaudes, atsijāšanas) eksperts
 sea border – jūras robeža
 seafarer – jūrasbraucējs
 seal – zīmogs
 seaman's book – jūrnieka grāmatiņa
 seaman – jūrnieks
 search (*a person, information*) – meklēt, pārmeklēt (*personu, informāciju*)
 search— apskate, kratīšana
 seat (*in a car*) – sēdekļis (*automašīnas*)
 second lieutenant – virsleitnants
 second line interview expert – otrās līnijas intervijas eksperts
 second-line check – pārbaude otrajā līnijā
 secondment – nosūtīšana darbā
 secrecy – slepenība
 secret – slepens, noslēpums
 secure – nodrošināt, garantēt, drošs
 secure document – drošs dokuments
 security – drošība
 security control – drošības kontrole
 security strip – drošības josla
 security thread – aizsardzības diegs
 seize – konfiscēt
 self studies – pašmācības
 send (*a fax, information*) – nosūtīt (*faksu, informāciju*)
 sending on a mission – komandēšana uz misiju
 sensor – sensors
 separate lanes – atsevišķas joslas
 sergeant – seržants
 serial number – sērijas numurs
 service – dienests, apkalpe, serviss
 service badge – dienesta identifikācijas žetons
 service passport – dienesta pase
 service rank – dienesta pakāpe
 service regulations – dienesta reglamenti
 service road – dienesta ceļš
 setting of eyes – acu izvietojums
 settle down – apmesties
 sex – dzimums (*male – vīrietis, female – sieviete*)
 sex trade – seksa tirdzniecība
 sexual abuse – seksuāla vardarbība
 shape of the face – sejas forma

S

shelter – patvertne, patvērums
 shift – maiņa
 day/night shift – dienas/nakts maiņa
 shift leader – maiņas vecākais
 ship - kuģis
 ship calls – kuģis ienāk ostā
 ship owner – kuģa īpašnieks
 ship's agent – kuģa aģents
 shipping authority – kuģniecības iestāde
 short stay visa – īstermiņa vīza
 shortening of the period – vīzas termiņa samazināšana
 siblings – vienu vecāku bērni
 sickness – slimība
 side mirror (*of a car*) – sānu spogulis (*automašīnas*)
 sights – ievērojamākās vietas
 sightseeing – ievērojamu vietu apskatīšana
 sign (*a document*) – parakstīt (*dokumentu*)
 sign (*behaviour*) – zīme, izkārtne, simptoms (*uzvedības*)
 signal flare pistol – signāltraķešu pistole
 signature – paraksts
 simplified regime – vienkāršots režīms
 single – viens, neprecējies
 single visa – vienreizējā vīza
 SIRENE Bureau (Supplementary Information Request at the National Entry) – SIRENE Birojs
 (papildu informācijas pieprasījums ieceļojot valstī)
 SIS (Schengen Information System) – Šengenas informācijas sistēma
 skills – prasmes
 skin – āda
 skinny – kārns, izkāmējis
 slavery – verdzība
 slender – tievs
 small-scale aircraft – mazgabarīta lidaparāts
 smuggle – nelegāli pārvadāt preces
 smuggled items (*goods*) – kontrabandas priekšmeti (*preces*)
 smuggler – kontrabandists
 smuggling – kontrabanda
 sniffer dog – suns sprāgstvielu, narkotiku meklēšanai
 social group – sociālā grupa
 south – dienvidi
 speak – runāt
 speak slower – runāt lēnāk
 speak up – runāt skaļāk
 special privilege – īpaša privilēģija
 specially designated place – īpaši paredzēta vieta
 specific rules – īpašie noteikumi
 specify procedures – noteikt kārtību (*kā rīkoties*)
 specimen – paraugs
 spouse – dzīvesbiedrs, dzīvesbiedre
 staff – personāls

S

stamp – spiedogs, zīmogs, apzīmogot, uzspiest zīmogu
 standard of living – dzīves līmenis
 stare at somebody – cieši skatīties uz kādu
 State Border Guard – Valsts robežsardze
 State Border Guard College – Valsts robežsardzes koledža
 stateless person – bezvalstnieks
 station – iecirknis, bāze, piestātne, izvietot (*bruņotas vienības*)
 steal – zagt
 step out (*of the car*) – izkāpt (*no automašīnas*)
 sticker – uzlīme
 stolen – zagts
 stolen blank – nozagta veidlapa
 stolen object – zagts priekšmets
 stop – apturēt
 stop-over airport – starp nolaišanās lidosta
 stow – kraut, uzkraut, piebāzt
 stowaway – bezbiļetnieks
 straight jacket – roku fiksēšanas jaka
 strengthen – nostiprināt, stiprināt
 strengthening (*of borders*) - nostiprināšana (*robežu*)
 struggle – cīņa, cīnīties
 student card – studenta apliecība
 study – mācīties
 subdivision (*of an institution*) – apakšnodaļa (*iestādes*)
 subdue – apspiest, pakļaut
 subjected to – pakļauts
 subject – mācību priekšmets
 submit (*documents*) – iesniegt (*dokumentus*)
 subordination – subordinācija, pakļautība
 subsequent check – turpmākā pārbaude
 subsidiary protection – alternatīvā aizsardzība
 subsistence – uzturlīdzekļi
 substantiate (*reasons*) – pamatot (*iesmeslus*)
 substitution (*when forging information*) – aizvietošana (*viltojot informāciju*)
 sufficient means of subsistence – pietiekami iztikas līdzekļi
 suicide bomber – pašnāvnieks spridzinātājs
 sunroof (*of a car*) – jumta lūka (*automašīnai*)
 superior – priekšnieks
 supervision – uzraudzība
 supervisor – uzraugs, kontrolētājs
 supporting documents – apliecināšie, apstiprinājuma dokumenti
 surname – uzvārds
 surveillance (*of the border*) – novērošana (*robežas*)
 suspect – aizdomās turamais, turēt aizdomās
 suspension strut dome – amortizatora stiprinājuma korpuss
 suspicions – aizdomas
 suspicious – aizdomīgs, apšaubāms
 swapping of documents – dokumentu samainīšana
 sweating – svīšana

switch off (*engine*) – izslēgt (*dzinēju*)
 symptoms of nervous behaviour – nervozitātes pazīmes
 take fingerprints – ņemt pirkstu nospiedumus
 take into custody – apcietināt
 take measures – veikt pasākumus
 take-off – lidmašīnas pacelšanās
 tanker – tankeris (*kuģis*)
 target – mērķis
 tarpaulin – brezents (*kravas pārsegs*)
 task – uzdevums, pienākums
 tattoo – tetovējums
 telecommunication equipment – telekomunikācijas aprīkojums
 temporary (*permit*) – pagaidu, īslaicīgs (*atļauja*)
 temporary document – pagaidu documents
 temporary place of residence – pagaidu dzīves vieta
 terminal (*in airport, seaport*) – termināls (*ostā, lidostā*)
 terminate (*activity*) – pārtraukt (*darbību, saistības*)
 terrain – teritorija, apvidus
 Regional Board – Teritoriālā Pārvalde
 territorial sea – teritoriālā jūra
 territory – teritorija
 terrorist – terorists
 test – pārbaude, tests
 testify – liecināt, nodot liecību
 theoretical knowledge – teorētiskās zināšanas
 third country – trešā valsts
 third country national – trešās valsts piederīgais
 thorough check – pilna, detalizēta pārbaude
 threat – apdraudējums, drauds
 threat assessment – draudu novērtējums
 threat to public health – drauds sabiedrības veselībai
 threaten – apdraudēt, draudēt
 thus – tādējādi
 ticket – biļete
 TIR (International Road Transports) – starptautiskie auto pārvadājumi
 title – nosaukums (*dokumenta*) virsraksts, likuma sadaļa
 topography – topogrāfija
 torch – kabatas lukturītis
 tour leader – tūristu grupas vadītājs
 toxic – toksisks
 toy gun – rotaļu pistole
 trace – sekot pa pēdām
 trade relations – tirdzniecības attiecības
 traffic – kustība, satiksme
 traffic flow – satiksmes plūsma
 traffic paddle – zizlis
 trafficker – tirgotājs, kontrabandists
 trafficking in human beings – cilvēku tirdzniecība
 trailer – piekabe

T

T

trainee – stažieris
 training company – mācību rota
 transfer – pārsēšanās (*piem. citā vilcienā*), pārvietošana
 transferring information – informācijas nodošana
 transit – tranzīts
 transit request – tranzīta pieprasījums
 transit visa – tranzīta vīza
 Transit without Visa (TWOV) – tranzīts bez vīzas
 transitional period – pārejas periods
 transmit – pārraidīt informāciju
 transmitted light – vadītā gaisma
 transmitter – raidītājs
 transport – pārvadāt
 transporter – pārvadātājs, transporta līdzeklis
 travel document – ceļošanas dokuments
 traveller – ceļotājs
 travellers' cheques – ceļojuma čeki
 treat – apieties, ārstēt, izturēties
 treatment – izturēšanās, ārstēšana
 treaty – vienošanās, līgums
 trespasser – robežpārkāpējs
 trial – iztiesāšana, tiesas process
 trip – ceļojums
 truck – smagā automašīna
 truncheon – steks
 trustee – aizgādnieks
 try – mēģināt
 turn – pagriezt, griezties
 turn around – apgriezties
 turn back a person – nosūtīt personu atpakaļ
 type – tips, veids
 type plate – tipa plāksne
 type sticker – tipa uzlīme
 UN (United Nations) – ANO (Apvienoto Nāciju organizācija)
 unaccompanied child – nepavadīts bērns
 unauthorized crossing – neatļauta šķērsošana
 under cover – slepens
 under supervision – pārraudzībā
 under the influence of (*narcotics*)– ietekmē (*piem. narkotiku*)
 undergo – būt pakļautam, pārciest
 undermine – iedragāt, graut, mazināt ietekmi
 understand – saprast, izprast
 undertake – uzņemties
 undesired – nevēlams
 undocumented national – pilsonis bez dokumentiem
 undocumented passenger – pasažieris bez dokumentiem
 unforeseeable events – neparedzēti notikumi
 unforeseen circumstances – neparedzēti gadījumi
 uniform – forma

U

uniform for special tasks – forma īpašiem uzdevumiem
 uniform visa – vienotā vīza
 unilateral agreement – viopusējs līgums
 United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) – Apvienoto Nāciju Augstais komisārs bēgļu jautājumos
 Universal Declaration of Human Rights (UDHR) – Vispārējā cilvēktiesību deklarācija
 unjustified detention – nepamatota aizturēšana
 unladen weight – pašmasa
 unload (*cargo*) – izkraut, izlādēt (*kravu*)
 urgency – steidzamība
 urgent – steidzams, neatliekams
 use – izmantot
 utility belt – aprīkojuma josta
 utilize – izmantot, pielietot
 valid – derīgs
 valid travel document – derīgs ceļošanas dokuments
 validity – derīgums
 value – vērtība, nozīme, vērtēt
 van – mikroautobuss
 vanish – pazust, izgaist
 variable UV light – mainīgā UV gaisma
 vehicle – transportlīdzeklis
 vehicle data sticker – automašīnas datu uzlīme
 vehicle number plate – transportlīdzekļa numura zīmes
 venue – norises vieta
 verifier – pārbaudītājs
 verify (*information*) – pārliecināties, apstiprināt (*informāciju*)
 Very Important Person (VIP) – ļoti svarīga persona
 vessel – peldlīdzeklis
 veterinary service – veterinārais dienests
 via – caur (*braucot*)
 vicinity – apkaime, apvidus
 victim – cietušais
 victimization – padarīšana par upuri
 video – video
 video camera – video kamera
 video endoscope – video endoskops
 video magnifier – video palielinātājs
 video spectral comparator – video spektrālais salīdzinātājs
 video surveillance – video novērošana
 vigilant – modrs, piesardzīgs
 VIN (Vehicle Identification Number) – transportlīdzekļa identifikācijas numurs
 violate – pārkāpt
 violation – pārkāpums
 violation of public order – sabiedriskās kārtības pārkāpums
 violator – pārkāpējs
 VIS (Visa Information System) – Vīzu informācijas sistēma
 visa – vīza
 visa fraud – vīzu krāpšana

V

visa free regime – bezvīzu režīms
 visa sticker – vīzas ielīme
 visa verification – vīzas pārbaude
 visit – apmeklējums, vizīte, apciemot, apmeklēt
 vocational education – profesionālā (*aroda*) izglītība
 volume of traffic – satiksmes intensitāte
 voluntary – brīvprātīgs
 voluntary compliance – brīvprātīga pakļaušanās
 voyage – ceļojums, reiss (*jūras*)
 vulnerable – vārīgs, viegli ievainojams
 waive – atteikties no tiesībām, neizvirzīt prasību
 wake up – celšanās
 wanted person – meklējumā esoša persona
 warehouse – noliktava
 warn – brīdināt
 warning – brīdinājums
 warrant officer – virsniekvietnieks
 warship – karakuģis
 watermark (*in documents*) – ūdenszīme (*dokumentos*)
 waterways – ūdensceļi
 weapon – ierocis
 weapon and shooting training – ieroču un šaušanas mācība
 weapon malfunction – ieroča disfunkcija (*nepareiza darbība*)
 weapons of mass destruction – masu iznīcināšanas ieroči
 weekly report – iknedēļas ziņojums
 weight – svars
 west – rietumi
 wheel – ritenis, stūre
 widow – atraītnie
 widower – atraītnis
 window – logs, iluminators
 wing (*of a car, airplane*) – spārns (*automašīnas, lidmašīnas,*) flangš
 witness – liecinieks
 workload – darba slodze
 workplace – darba vieta
 World Health Organisation (WHO) – Pasaules Veselības organizācija
 xenophobia – visa svešā neieredzēšana
 X-ray scanner – rentgenstaru iekārta
 yacht – jahta
 yarmulke (skullcap) – kipa (ebreju tradicionālā galvassega)
 year of manufacture – automašīnas izlaiduma gads
 zone – zona, rajons

W

X, Y, Z

LATVIEŠU-ANĢĻU VĀRDNĪCA

abpusējs līgums – bilateral agreement
abpusēja vienošanās – mutual agreement
acis (apaļas, mandeļu formas) – eyes (round, almond shaped)
acu izvietojums – setting of eyes
aculiecinieks – eyewitness
āda – skin
adekvāts, atbilstošs – adequate
administrācija, vadība – administration
administratīvā tiesa – administrative court
advokāts, jurists – lawyer
aerodroms, lidlauks – aerodrome
agresīva attieksme – aggressive attitude
aizbēgšanas risks – risk of absconding
aizbildnība par bērnu – custody of a child
aizdomas – suspicions
aizdomās turamais – suspect
aizdomīgs, apšaubāms – suspicious
aizdomu pamats – grounds for suspicions
aizgādnis – trustee
aizliegt (*piem. rīkoties*) – prohibit
aizliegtas preces – banned items
aizliegtie priekšmeti – prohibited items
aizliegts (*piem. rīcība*) – prohibited
aizliegts, neatļauts – forbidden
aizliegts, pasludināts par nelikumīgu – illegalised
aizmugurējās durvis – rear door
aizpildīt (*piem. pieteikumu*) – fill in (*application*)
aizsardzība – protection
aizsardzības diegs – security thread
aizskaroša valoda – offensive language
aizspriedums – prejudice
aizstāvēt (*piem. tiesības*) – protect (rights)
aizturēšana (*piem. pārkāpēja*) – detention (*of trespasser*)
aizturēšanas iemesls – reason for detention
aizturēt (*piem. pārkāpēju*) – detain (*trespasser*)
aizturēt, arestēt – apprehend
aizturētais – detainee
aizturētais transportlīdzeklis – detained vehicle
aizvietošana (*viltojot informāciju*) – substitution
akcents, izruna, uzsvars – accent
akceptēt, pieņemt, atzīt par pareizu – accept
akreditācijas karte – accreditation card
alibi, attaisnojums – alibi
alkohols – alcohol
alternatīvā aizsardzība – subsidiary protection
amatpersona, oficiāls – official
amats, pozīcija – position

A

amfetamīns – amphetamine
amortizatora stiprinājuma korpuss – suspension strut dome
ANO (Apvienoto Nāciju organizācija) – UN (United Nations)
anulēšana (*piem. vīzas*) – annulment (*of visa*)
anulēt (*piem. likumu, vīzu*) – annul (*a visa*)
apakšnodaļa (*iestādes*) – subdivision
apaļš – round
apbalvojums – award
apcietināšanas orderis – arrest warrant
apcietināt – take into custody
apdraudējums, drauds – threat
apdraudēt iekšējo drošību – jeopardise internal security
apdraudēt, draudēt – threaten
apdrošināšanas aģents – insurance agent
apdrošināšanas birojs – insurance office
apdrošināšanas polise – insurance policy
apelācija, apelēt, pārsūdzēt – appeal
apgādājama, padotais – dependant
apgriezties – turn around
apiet likumu, robežkontroli – circumvent
apieties, ārstēt, izturēties – treat
apkaime, apvidus – vicinity
apkalpe (*piem. kuģa, lidaparāta*) – crew
apkalpes locekļi – crew members
apkalpes saraksts – crew list
apkarot noziedzību – counter criminality
apkarot, cīnīties (pret kautko) – combat
apkārtējā vide – environment
apliecība par uzņemšanu mācību iestādē – certificate of enrolment at a teaching (training) institute (institution)
apliecība, sertifikāts, apliecināt, apstiprināt – certificate
apliecināt – certify
apliecinošie, apstiprinājuma dokumenti – supporting documents
apmaiņa (*piem. naudas, pieredzes*) – exchange (*currency, experience*)
apmeklējums, vizīte, apciemot, apmeklēt – visit
apmeklēt (*piem. konferenci*) – attend
apmesties – settle down
apraksts, raksturojums – description
aprīkojuma apdrošināšana – equipment insurance
aprīkojuma josta – utility belt
aprīkojums, ekipējums – equipment
apsargāšana (*piem. robežas*) – guarding (*of border*)
apskate, izpēte (*padziļināta, piem. dokumentiem*) – examination (*of a document*)
apskate, kratīšana – search
apskates vieta (*piem. transportlīdzekļiem*) – checking zone (*for vehicles*)
apskatīt transportlīdzekli – examine vehicle
apspiest, pakļaut – subdue
apstākļi, gadījums – circumstance
apstiprinājums – confirmation

A

apstiprināt (*piem. faktus*) – confirm (*facts*)
 apstiprināt ar faktiem – corroborate
 apstiprināt autentiskumu – authenticate
 apstiprinātā galamērķa statusa ceļotāji – ADS tourists (Approved Destination Status)
 apstrādāt datus – process data
 apsūdzētā persona – accused person
 apsūdzētais, atbildētājs – accused
 apturēt – stop
 aptuvenais vecums – estimated age
 apvidus automašīna – all terrain vehicle (ATV)
 Apvienoto Nāciju Augstais komisārs bēgļu jautājumos – United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)
 apzīmēts ar ražotāja simbolu – branded
 apzināties – be aware of
 ārējā robeža – external border
 ārējais žogs – outer fence
 arestēt, arests – arrest
 ārkārtas apstākļi – extraordinary circumstances
 ārkārtas gadījums – emergency case
 ārkārtēja situācija – extreme situation
 Ārlietu Ministrija – Ministry of Foreign Affairs
 ārzemnieks, ārvalstnieks – foreigner, alien
 asfiksija – asphyxia
 asiņošana – bleeding
 atalgojums – salary
 atbildība – liability
 atbildība, pienākums – responsibility
 atbildības joma – area of responsibility
 atbildīgā persona – person in charge
 atbildīgs (*piem. par rīcību*) – responsible (*for*)
 atbildīgs, pakļauts – liable
 atbilst noteiktiem kritērijiem – fulfil the criteria
 atbilst patiesībai (*piem. prasībām, likumam*) – correspond to (*truth*)
 atbilst vīzu prasībām – meet visa requirements
 atbilst, pakļauties saistībām – comply with obligations
 atbilstība (*piem. likumam, prasībām*) – conformity (*with law*)
 atbilstoši likumam – pursuant to law
 atbilstošs, piemērots – appropriate
 atbrīvot no darba – dismiss from employment
 atbruņot – disarm
 atcelšana, atsaukšana, anulēšana – cancellation
 atcelt vīzu – revoke a visa
 atcelt, anulēt – revoke
 atcelt, likvidēt (*piem. robežas*), anulēt (*likumu*) – abolish (*borders, law*)
 atgriešanās apliecība – certificate of return
 atgriešanās, atgriešana (*valsī*) – return
 atgriezties – return
 atgriežamais vai persona, kura tiek atgriezta – returnee or person being returned
 atjaunot datus – retrieve data

A

atkalieviešana – reintroduction
 atkārtot – repeat
 atklājums, konstatējums (*piem. nozieguma*) – finding (*of crime*)
 atklāšana – disclosure
 atklāšana (*piem. pārkāpuma*) – detection (*of violation*)
 atklāt (*trūkumu*) – discover
 atklāt, konstatēt (*piem. noziegumu*) – detect (*violation*)
 atklātā jūra – high sea
 atlaišana, atbrīvošana – release
 atlīdzināt zaudējumus – pay damages
 atlikušais periods – remaining period
 atļauja (*rīkoties*) – permission (*to act*)
 atļauja no apkalpes – permission of the crew
 atļauja no vecākiem – permission from the parents
 atļaujams, pieļaujams – permissible
 atļaut, ļaut (*šķērsot robežu*) – allow (*to cross the border*)
 atļautais ilgums – permitted duration
 atpakaļuzņemšana – readmission
 atpakaļuzņemšanas pasākumi – readmission measures
 atpūtas telpa – rest room
 atraitle – widow
 atraitis – widower
 atribība, atmaksa – retaliation
 atsevišķas joslas – separate lanes
 atstarojošā lampa – retro-reflective lamp
 atstāt, pamest (*piem. valsti*) – leave (*a country*)
 atšķirīgs – different
 attaisnojošs iemesls – plausible reason
 atteikt ieceļošanu – refuse entry
 atteikties no tiesībām, neizvirzīt prasību – waive
 attēla perforācija – image perforation
 atturēties no – abstain/ refrain from
 atvainoties, aizbildināties – apologize
 atvērt, atvērts – open
 atvieglošana (*piem. robežpārbaudes*) – facilitation (*of border checks*)
 atvieglot, sekmēt, veicināt (*piem. robežšķērsošanu*) – facilitate (*border crossing*)
 atzīšana – recognition
 atzīt par vainīgu – find guilty
 atzīt, pazīt, identificēt – recognise
 atzīts ar (*likumu*) – recognized by (*law*)
 augsta amatpersona – dignitary
 augsta riska lidojums – high risk flight
 augstspiedums – letterpress
 augums – height
 aukstais ierocis – cold weapon
 austrumi – east
 austrumu robeža – eastern border
 ausu gredzens – ear-ring
 autentifikācija, autentiskuma pierādījums – authentication

A

autentiskuma pazīmes – authenticity features
 autentiskums (*dokumenta*) – authenticity (*of document*)
 autobuss (starpilsētu) – coach
 autoceļš – motor road
 automašīna – car
 automašīnas datu uzlīme – vehicle data sticker
 automašīnas izlaiduma gads – year of manufacture
 Automatizētā pirkstu nospiedumu identifikācijas sistēma – AFIS (Automated Fingerprint Identification System)
 automāts – machine gun
 Āzijas, aziāte, aziāts – Asian
 bagāža – baggage
 bagāžas nodalījums – boot (trunk AmE)
 bagāžas saņemšanas sektors – baggage claim area
 bailes, baidīties – fear
 balasts (*kuģa*) – ballast (*of ship*)
 banknote, naudaszīme – banknote
 bārda (kazbārdiņa, bārda uz zoda, pilna bārda) – beard (goatee, chin strip, full)
 barjera – barrier
 bāzes līnija – base line
 bedrītes (vaidā, zodā) – dimples
 bēglis – refugee
 bēgļu centrs – refugees' centre
 bēres – funeral
 bērna nolaupīšana – kidnapping
 bērna pase – child's passport
 bērna tiesības – child's rights
 bērns – child
 bērns ar pavadību – accompanied child
 bez uzraudzības atstāta bagāža – abandoned luggage
 bezbiļetnieks – stowaway
 beznodokļu veikals lidostā – duty free shop
 bezvalstnieks – stateless person
 bezvīzu režīms – visa free regime
 biedējoša vide – intimidating environment
 biļete – ticket
 biļete abos virzienos – round-trip ticket
 biļete atpakaļceļam – return ticket
 bio-datu lapa – bio-data page
 biometrija – biometry
 biometriskā vīza – biometric visa
 biometriskais identifikators – biometric identifier
 bīstama krava – hazardous cargo
 bīstams (*vielas, materiāli, krava*) – dangerous (*substances, materials, cargo*)
 blakus, kaimiņu – adjacent
 blakusesošs, tuvējs – contiguous
 blēdis, krāpnieks, viltvārdis – impostor
 bojājums, defekts, sabojāt – damage
 bremzes – brakes

B

brezents (*kravas pārsegs*) – tarpaulin
brīdinājums – warning
brīdinājums par personu SIS – alert on person in SIS
brīdinājums Šengenas informācijas sistēmā – hit in the SIS
brīdināt – warn
brīdināt par kaut ko – be cautioned over something
brīdināt, brīdinājums trauksme, izziņot trauksmi – alert
brīva pārvietošanās – free movement
brīvprātīga pakļaušanās – voluntary compliance
brīvprātīgs – voluntary
bruņots (*piem. institūcija*) – armed (*institution*)
bruņots konflikts – armed conflict
bruņots noziedznieks – gunman
bruņu veste – bullet-proof vest
bruņumašīna – armoured vehicle
bruto reģistra masa – gross registered tons
buferis – bumper
bulta – arrow
būt saistītam, radīt sekas – entail
būtiskas informācijas plūsma – essential information flow
būtisks, svarīgs – relevant, essential
caur (braucot) – via
caurlaide – laissez-passer
caurlaide, kuģu ceļš – pass
celšanās – wake up
ceļojuma maršruts, ceļojuma piezīmes – itinerary
ceļojums – journey, trip
ceļojums, reiss (*jūras*) – voyage
ceļošanas dokuments – travel document
ceļošanas mērķis – purpose of travel
ceļot ar kuģi – sail
ceļotājs – traveller
centrs, koncentrēt – centre
cieši skatīties uz kādu – stare at somebody
cietums – prison
cietušais – victim
cilvēka (kabatu) pārmeklēšana – frisk
cilvēka cieņa – human dignity
cilvēktiesību organizācija – human rights organisation
cilvēku tirdzniecība – human trafficking
cilvēku tirdzniecība – trafficking in human beings
cimdu nodalījums – glove compartment
cīņa, cīnīties – struggle
cirvis – axe
civilpersona – civilian
civiltiesiskā atbildība – civil liability
daiļrunība, runas māksla – elocution
daļa (*piem. likuma*) – part (*of law*)
daļa, sakars, skart, attiekties uz – concern

C

D

daļēji viltots dokuments – counterfeit document
darba devējs – employer
darba kārtība – agenda
darba slodze – workload
darba vieta – workplace
darbības veids – modus operandi
darbinieks – employee
dark complexion – tumša seja
dati, ziņas, informācija – data
datorizētā robežkontrole – computerised border control
datoroperators – computer operator
datu aizsardzība – data protection
datu bāze – data base
datu saglabāšana – retention of data
daudzkārtējā ieceļošanas vīza – multiple entry visa
degviela – fuel
deklarācija, prasība, paziņojums – declaration
deklarējams (*piem. preces*) – declarable (*goods*)
deklarēt (*piem. preces*), paziņot – declare (*goods*)
delegācija – delegation
demon tāža, izjaukšana – dismantling
departaments, nodaļa, iecirknis – department
derīgs – valid
derīgs ceļošanas dokuments – valid travel document
derīgums – validity
dezinformēts – misinformed
dežurants – officer on duty
dialekta identifikācija – dialect identification
dienas sadale – day order
dienesta ceļš – service road
dienesta identifikācijas žetons – service badge
dienesta pakāpe – service rank
dienesta pase – service passport
dienesta reglamenti – service regulations
dienests, apkalpe, serviss – service
dienvidi – south
diplomātiskā pase – diplomatic passport
diskreditēt – discredit
diskrētā novērošana – discreet surveillance
diskriminācija – discrimination
divreizējā vīza – double visa
dobspiede – intaglio
doks, piestātne, piestāt ostā – dock
dokumenta izdošanas vieta – place of issue
dokumenta turētājs – document holder
dokumentācija – documentation
dokumentārs pierādījums – documentary evidence
dokuments, dokumentēt – document
dokumentu eksperts – document expert

D

dokumentu kontrole – document control
 dokumentu lasītājs – document reader
 dokumentu pārbaude – document check, document verification
 dokumentu samainīšana – swapping of documents
 dot rīkojumus – issue orders
 dot tiesības (*piem. rīkoties*) – enable (*to act*), give rights (*to act*)
 dot tiesības turētājam – entitle the holder
 dotais vārds – first name, given name
 drauds sabiedrības veselībai – threat to public health
 draudu novērtējums – threat assessment
 draudzīgs – amicable
 drošība – safety, security
 drošības josla – security strip
 drošības kontrole – security control
 drošs dokuments – secure document
 dubultā pilsonība – dual nationality
 dubultais zods – double chin
 dubultattēls – ghost photo
 dubultnieks, līdzinieks – look-alike
 dusmas – anger
 dzelzceļš – railroad
 dzimšanas apliecība – birth certificate, certificate of birth
 dzimšanas datums – date of birth
 dzimšanas vieta – place of birth
 dzimums – gender
 dzimums (*male – vīrietis, female – sieviete*) – sex
 dzimumzīme – birthmark, mole
 dzimumzīmīte uz vaiga – beauty spot
 dzinēja darba tilpums – cylinder (engine) capacity
 dzinēja kontroles iekārta – engine controlling device
 dzīties pakāļ, vajāt – pursue
 dzīves apstākļi – living conditions
 dzīves līmenis – standard of living
 dzīves vieta – place of residence
 dzīvesbiedrs, dzīvesbiedre – spouse
 Eiropadome – European Council
 Eiropas Aģentūra operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām
 – FRONTEX (European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External
 Borders of the Member states of the European Union)
 Eiropas apcietināšanas orderis – European arrest order
 Eiropas Ekonomiskā Zona – EEA (European Economic Area)
 Eiropas Komisija – European Commission
 Eiropas Padome – Council of Europe
 Eiropas pirkstu nospiedumu datubāze patvēruma meklētāju un nelegālo imigrantu identificēšanai
 – EURODAC
 Eiropas Policijas Birojs – EUROPOL (European Police Office)
 Eiropas robežsargu komanda – European Border Guard Team (EBGT)
 Eiropas robežu uzraudzības sistēma – European Surveillance (EUROSUR)
 Eiropas Savienība – European Union (EU)

E

Eiropas šaujamoču apliecība – European Firearms Pass
 ekonomisko iemeslu bēglis – economic refugee
 ekspertīze – expert examination
 eksplozīvo sprāgstvielu iznīcināšanas vienība – Explosive Ordnance Disposal (EOD)
 ekspluatācija, izmantošana – exploitation
 empātija, iejūtība – empathy
 ērts – convenient
 ES dalībvalsts – Member State of the EU
 ES padome – Council of European Union
 etniskā piederība – ethnic origin
 etniskais izskats – ethnic appearance
 etniskais konflikts – ethnic conflict
 evakuēt – evacuate
 ezers – lake
 fantāzijas dokuments – fantasy document
 fiktīvās laulības – false marriage
 fiziska persona – natural person
 fiziska vardarbība – physical violence
 fiziskās īpašības – physical features
 fizisks pasažieru plūsmas sadalījums – physical separation of passenger flow
 fizisks spēks – physical strength
 fizisks trūkums – handicap
 fluorescējoša iespaidkrāsa – fluorescent ink
 fluorescence – fluorescence
 forma – uniform
 forma īpašiem uzdevumiem – uniform for special tasks
 foto aizstāšana – photo substitution
 foto integrēšanas paņēmiens – photo integration technique
 foto plāksteris – photo patch
 Frontex atbalsta amatpersona – Frontex Support Officer (FSO)
 Frontex informācijas apmaiņas portāls (vienas pieturas aģentūras instruments) – Frontex One Stop Shop (FOSS)
 Frontex koordinators – Frontex Coordinator (FC)
 Frontex operatīvais birojs – Frontex Operational Office (FOO)
 Frontex riska analīzes vienība – Frontex Risk Analysis Unit (RAU)
 Frontex Situāciju centrs – Frontex Situation Centre (FSC)
 funkcijas, pienākumi – functions
 gadījums, lieta – case
 gaisa robeža – air border
 gaisa satiksmes kontrole – ATC (Air Traffic Control)
 gaisa slimība – air sickness
 gaismas lukturi (automašīnas) – head light (*of car*)
 gaišmatains – blond
 gala termiņš (piem. kaut kā izpildei) – deadline
 galamērķa osta – port of destination
 galamērķa valsts – country of destination
 galamērķis (*piem. ceļošanas*), galapunkts – destination
 galvassega – headscarf
 galvenā ēka – main building

F

G, Ģ

Galvenā pārvalde – Central Board
garantijas vēstule – letter of guarantee
garīgā invaliditāte – mental disability
garums – length
genocīds (iznīcināšana) – genocide
gijjoša – guilloche
glābšana un meklēšana – SAR (Search and Rescue)
glābšanas komanda – rescue team
godīgi ceļotāji – bona fide travellers
grasīties, domāt – intend
graujošs – devastating
gravējums, gravēšana – engraving
grozījums (*dokumentā/likumā*), papildinājums (*labojums likumā*) – amendment
grupas vīza – group visa
guardian – aizbildnis
ģenerālā deklarācija – general declaration
ģenerālis, vispārējs, vispārīgs – general
ģerbonis – coat of arms
ģimenes atkalapvienošanās – family reunion
ģimenes saites ar ES pilsoni – family tie with the EU citizen
ģimenes stāvoklis – marital status
haki krāsa – khaki
hašišs – hashish
helikopters – helicopter
heroīns – heroine
hologrāfiska uzlīme – holographic patch
hologramma – hologram
humāni apsvērumi – humanitarian grounds
identificēt – identify
identifikācija (*piem. personas*) – identification (*of person*)
iebildums, pretenzija, sūdzība – objection
iebraukšanas reižu skaits – number of entries
iecelt amatā – appoint to a position
ieceļošana, iebraukšana valstī, ieraksts – entry
ieceļošanas atteikums – refusal of entry
ieceļošanas liegums – ban on entry
ieceļošanas nosacījums – entry condition
ieceļošanas vai izceļošanas spiedoga anulēšana – cancellation of an entry or exit stamp
ieceļošanas vai izceļošanas spiedogs – entry or exit stamp
iecirknis, bāze, piestātne, izvietot (*bruņotas vienības*) – station
iedragāt, graut, mazināt ietekmi – undermine
iedzīvotājs – inhabitant, resident
ieeja – entrance
ieeja, piekļuve (*piem. telpās*) – admittance to (*premises*)
ieejas biļete – entry ticket
iegravēts VIN – engraved (VIN)
iegriezums – rip cut
iegūt informāciju – obtain information
iekalts VIN – hammerd in (VIN)

H

I

iekāpšanas talons (*lidmašīnā*) – boarding pass (*for airplane*)
 iekāpt (*kuģī, vilcienā, lidmašīnā*) – board (*a ship*)
 iekāpt kuģī, lidmašīnā – embark
 iekārta, ierīce, mehānisms – device
 iekļaut (*piem. sarakstā*) – include (*in list*)
 iekraut, pielādēt (kravu, ieroci) – load
 iekšā, iekšpusē – inside
 iekšējā drošība – internal security
 iekšējā robeža – internal border
 iekšējais lidojums – internal flight
 iekšējie ūdeņi – internal waters
 iekšlietas – internal affairs
 Iekšlietu ministrija – Ministry of the Interior
 Iekšlietu ministrs – Minister of the Interior
 iekšzemes ūdensceļi – inland waterways
 ielidošanas sektors – arrivals
 ielūguma vēstule – invitation letter
 ielūgums – invitation
 iemesls patvēruma pieprasīšanai – reason for asylum
 iemesls, motīvs – motivē, (pamatojums) reason
 ienākumi, peļņa – income
 iepazīstināt – familiarise
 iepriekšēja (*sākotnējā*) pārbaude – preliminary check
 iepriekšējais – previous
 iepriekšējais uzvārds – former surname
 ierakstīt, ieraksts – record
 ierasties atbraukt – arrive
 ierindas mācība – drill
 ierindnieks, personīgs, privāts – private
 ierobežošanas aprīkojums – restraining equipment
 ierobežot, aprobežot – restrict
 ierobežota teritoriālā derīguma vīza – limited territorial validity visa (LTV)
 ierobežotās preces – restricted articles
 ierocis – weapon
 ieroča disfunkcija (*nepareiza darbība*) – weapon malfunction
 ieroča uzturēšana – maintenance of weapon
 ieroču un šaušanas mācība – weapon and shooting training
 iesaistīt, iesaistīt – involve
 iesaistīts – involved
 ieslodzījums, apcietinājums, īslaicīgās aizturēšanas izolators – custody
 iesniegt (*dokumentus*) – submit, hand in (*documents*)
 iesniegt apelācijas sūdzību, apelācija – appeal
 iesniegt pieteikumu (*piem. vīzai*) – lodge the application (*for visa*)
 iesniegt sūdzību – lodge a complaint
 iespaids, pēdu nospiedums – impression
 iespēja, izdevība – opportunity
 iestrādātais mikročips – embedded microchip
 iet pa kreisi – go left
 iet pa labi – go right

I

iet patruļās – go on patrols
 iet taisni – go straight
 iet uz tiesu – go to court
 ieteikt, konsultēt – advise
 ietekme (*piem. alkohola*) – influence (*of alcohol*)
 ietekmē (*piem. narkotiku*) – under the influence of (*narcotics*)
 ietekmēt (*piem. lēmuma pieņemšanu*) – influence (*decision*)
 ietvert (*piem. informāciju*) – contain (*information*)
 ievadīt informāciju, ienākt, ieceļot – enter
 ievainojums – injury
 ievērojamākās vietas – sights
 ievērojamu vietu apskatīšana – sightseeing
 ievērot, atbilst – comply with
 ieviest – implement, introduce
 IIS (Integrētā informācijas sistēma) – IIS (Integrated Information System)
 ikdienas atskaite – daily report
 ikdienas darbības ziņojums par stāvokli – Daily Operational Situation Report (SITREP)
 iknedēļas ziņojums – weekly report
 ilgtermiņa uzturēšanās vīza – long stay visa
 imigrācija – immigration
 Imigrācijas dienests – Immigration Service
 imigrācijas likums – Immigration law
 imigrācijas statuss – immigration status
 imigrācijas virsnieks, amatpersona – Immigration officer
 imobilizācija – immobilization
 improvizētas spridzināšanas ierīces – Improvised Explosive Device (IED)
 indicators, rādītājs, mērītājs – indicator
 individuālā vīza – individual visa
 infekcioza slimība – infectious disease
 inficēt, saindēt – contaminate
 informācija, dati – information
 informācijas nodošana – transferring information
 informācijas tehnoloģijas – IT (Information Technologies)
 informētība, apziņa – awareness
 infrasarkanā gaisma – infrared light, infrared vision
 infrasarkanā staru kamera – FLIR (Forward looking infrared camera)
 instructors, treneris – instructor
 instruktāža, paziņojums – briefing
 intervēšanas eksperts – debriefing expert
 intervēšanas paņēmieni – interviewing techniques
 intervēt, intervija – interview
 invaliditāte – disability
 īpaša privilēģija – special privilege
 īpaši paredzēta vieta – specially designated place
 īpašība (*garīgā, emocionālā, fiziskā*) – characteristics (*mental, emotional, physical*)
 īpašie noteikumi – specific rules
 īpašnieks – owner
 īpašs, specifisks – particular
 īpašums – property

I, Ī

Īpašums, piederība – possession
 Īpatnējas pazīmes – distinctive features
 Īsi nogriezti mati (armijas stils) – crew cut
 Īss reisa apraksts – particulars of voyage
 Īstenot, ieviest (*likumu, prasības*) – implement
 Īstermiņa vīza – short stay visa
 Īsts, neviltots, autentisks – genuine
 izbeigt, pārtraukt darbību – discontinue
 izbeigties (*par derīguma termiņu*) – expire
 izbraukšanas rīkojums – return decision
 izcelsmes valsts – country of origin
 izceļošanas spiedogs – exit stamp
 izdarīšana (*piem. pārkāpuma*) – commitment
 izdarīt pārkāpumu – commit an offence
 izdevēj valsts kods – code of issuing state
 izdošanas datums (*dokumenta*) – date of issue
 izdošanas datums un vieta – date and place of issue
 izdot (dokumentu) – issue
 iziešana, iziet, izeja – exit
 iziet robežkontroli – pass border control
 izjautāt – interrogate
 izkāpt (*no automašīnas*) – step out (*of the car*)
 izkāpt krastā (*par jūrniekiem*) – go ashore
 izkāpt no kuģa, lidmašīnas – disembark
 izkāpt no transporta (*autobusa, vilciena*) – alight
 izklaides kuģis – pleasure boat
 izklaides kuģošana – pleasure boating
 izkraut, izlādēt (*piem. kravu*) – unload (*cargo*)
 izkrīt mati – balding
 izlidošana, aizbraukšana (*piem. lidmašīnas, vilciena*) – departure
 izlidošanas sektors – departure area
 izlidot, aizbraukt – depart
 izlikties – pretend
 izlūkošanas virsnieks – Intelligence Officer (IO)
 izmantot, pielietot – use, utilize, apply, exploit
 izmeklēšana (*nozieguma, lietas*) – investigation
 izmeklēšana, pieprasījums, iztaujāt – inquiry
 izmeklētājs – investigator
 izmitināšana, mājvieta – accommodation
 izmitināšanas centrs (*piem. bēgļu*) – accommodation centre
 iznīcināt – destroy
 izņemot, atskaitot – except
 izņēmuma apstākļi – exceptional circumstances
 izņēmums – exception
 izņēmums, atbrīvojums (*piem. no nodokļiem*) – exemption (*from taxes*)
 izpildīšana, izpilde – fulfillment
 izpildīt ieceļošanas noteikumus – fulfil the conditions of entry
 izpriecu kuģis – cruise ship
 izraidīšana – removal

izraidīšana no valsts – expulsion
izraidīšanas kārtība – removal order
izraidīšanas rīkojums – expulsion order
izraidīt – expel
izsalkums, bads – hunger
izsijāšana, filtrēšana (pārbaudē) – screening
izskaidrot (*piem. rīcības pamatojumu*) – explain
izskats, āriene – appearance
izslēgt (*piem. dzinēju*) – switch off (*engine*)
izslēgt, nepieļaut iespēju – exclude
izsludināt trauksmi – issue alert
izspiesti (augsti) vaigu kauli – high cheek bones
izsūtīšana, deportācija – deportation
izsūtītais, deportētais – deportee
izsvītrošana, atcelšana (*piem. darbības, dokumenta*) – cancel (*of action*)
iztiesāšana, tiesas process – trial
iztikas līdzekļi – means of support, means of subsistence
izturēšanās, ārstēšana – treatment
izvairīties, apiet likumu – evade
izvērtēt (*situāciju, informāciju*) – assess (*situation*)
izvērtēt vīzas pieteikumu – assess a visa application
izvietot, nosūtīt darbā – deploy
jahta – yacht
jauktas rases – mixed-race
jautājums, jautāt, pratināt – question
josla (braukšanai), eja – lane
jumta lūka (*automašīnai*) – sunroof
jūras robeža – sea border
jūras sanitārā deklarācija – maritime declaration of health
jūras satiksme – maritime traffic
jūrasbraucējs – seafarer
juridiskā adrese – legal address
juridiska atļauja no valsts – legal permission from a country
juridiska persona – legal person
juridiskais pārstāvis – legal representative
juridisks risinājums – legal solution
jurisdikcija, kopmetence, piekritība – jurisdiction
jūrnieka grāmatiņa – seaman's book
jūrnieks – seaman
kabatas lukturītis – torch
kabīne (*dokumentu pārbaudei*) – booth
kadets – cadet
kaimiņvalsts – neighbouring country
kājāmgājējs – pedestrian
kanāls (*piem. upes*) – canal
kaprālis – corporal
kapteinis – captain
kapteinis (*kuģa*) – master
karakuģis – warship

J

K

karantīna – quarantine
 kārns, izkāmējis – skinny
 karte – map
 kārtība, kādā kas notiek, rīcība, process – procedure
 kārtība, vienošanās – arrangement
 kategorija – category
 kaut kā laikā – during
 kavēšanās (piem. lidmašīnas), aizkavēt atlikt – delay
 kinegramma – kinegram
 kinologs – dog handler
 kinologu vienība – canine K9
 kipa (ebreju tradicionālā galvassega) – yarmulke (skullcap)
 klibošana – limp
 kliegt, gaudot – scream
 klusēt – remain silent
 kļūda, pārpratums, kļūdīties – mistake
 kļūt, tapt – become
 koda papīrs – code paper
 kodēta iespiestā marka – scrambled indicia
 kokaīns – cocaine
 komandējums – business trip
 komandēšana uz misiju – sending on a mission
 komandieris, pavēlnieks – commander
 komerckuģis – commercial ship
 kompass – compass
 kompensējošie pasākumi – compensatory measures
 kompetence, spējas, darbības lauks – scope
 konfidencialitāte – confidentiality
 konfiscēt – seize, confiscate
 konstatēt, nodibināt, izveidot – establish
 konsulāts – consulate
 Kontaktpunkts – Focal Point of Contact
 konteineru kuģis – container ship
 kontrabanda – smuggling, contraband
 kontrabandas priekšmeti (preces) – smuggled items (goods)
 kontrabandists – smuggler
 kontrolcipars – check digit
 kontrole, pārbaude, kontrolēt, pārbaudīt – control
 konversācija, saruna – conversation
 konvojēšana – escorting
 konvojs, eskorts, konvojēt – escort
 koordinācija, saskaņošana – coordination
 koordinators (nelegālas robežšķērsošanas) – facilitator
 Kopējā konsulārā instrukcija – CCI (Common Consular Instruction)
 Kopējā koordinācijas pārvalde – Joint Coordinating Board (JCB)
 kopējā operācija – joint operation
 kopējā patruļa – joint patrol
 kopējā sauszemes robeža – common land border
 Kopējās operācijas ziņojuma aplikācija – Joint Operation Report Application (JORA)

K

kopējs (*piem. robeža*), vispārējs – common (*border*)
Kopiena (ES), sabiedrība – Community
koridors – corridor
korupcija – corruption
krāpnieciski iegūts – fraudulently obtained
krāpšana, viltojums, ekonomiskie noziegumi – fraud
krāsa – colour
kraut, uzkraut, piebāzt – stow
krava – cargo, freight
kravas termināls – cargo terminal
kriminālatbildība – criminal liability
kriminālistika – forensics
kriminalistiskā pārbaude – criminalological examination
kriminālnoziegums – indictable offence
kriminālprocess – criminal proceedings
krist bezsamaņā – loss of consciousness
kritiskā zona – critical area
krūšu kurvis – ribcage
kuģa aģents – ship's agent
kuģa īpašnieks – ship owner
kuģa krava, darba slodze – load
kuģa ķīlis – keel
kuģa piestātne – pier
kuģa piestātne, guļamvieta (*vagonā, kuģī*) – berth
kuģis ienāk ostā – ship calls
kuģniecības iestāde – shipping authority
kustība (*cilvēku, preču*) – movement
kustību sensori – movement sensors
kvadricikls – quadrocycle
kvalifikācijas celšanas kursi – refresher courses
ķermeņa pārmeklēšana – body search
ķīlnieks – hostage
ķivere – helmet
lamināts, ielaminēt – laminate
lapa – page
lapas mala – edge of page
latents attēls – latent image
laulības apliecība – certificate of marriage, marriage certificate
lazerdruka – laser print
lāzergravējums – laser engraving
lāzerperforējums – laser perforation
legāls migrants – legal migrant
leitnants – lieutenant
lēmums, spriedums (*piem. tiesas*) – decision
leņķī novietots gaismas avots – oblique light
lidaparāts, gaisa kuģis – aircraft
lidmašīnas avārija – plane crash
lidmašīnas pacelšanās – take-off
lidojuma plāns – flight plan

L

lidosta – airport
 lidostas atklātā teritorija – landside
 lidostas kontrolējamā teritorija – airside
 lidostas tranzīta vīza – airport transit visa
 liecināt, nodot liecību – testify
 liecinieks – witness
 liela satiskme – heavy traffic
 lietas iztiesāšana – hearing
 lietusmētelis – raincoat
 likt, piespiest, pakļaut – compel
 likuma pārkāpšana – infringement
 likuma uzraudzības amatpersona – law enforcement officer
 likumdošana, likumi – legislation
 likumdošanas aktu kopums – acquis
 likumība – legality
 likumīgi – lawfully
 likumīgs – legitimate
 likumpārkāpējs – offender
 likums, tiesības – law
 logs, iluminators – window
 lūpa (biezas, plānas) – lip (thick, thin)
 ļaunprātīgi izmantot, ļaunprātīga izmantošana, pāridarījums – abuse
 ļoti svarīga persona – Very Important Person (VIP)
 mācību priekšmets – subject
 mācību rota – training company
 mācīties – study
 mainīgā UV gaisma – variable UV light
 mainīt, pārveidot (*piem. foto*) – alter (*photo*)
 maiņa (*norīkojuma, piem. night shift*) – shift
 maiņas vecākais – shift leader
 majors – major
 maksimālais derīguma termiņš – maximum validity term
 mākslīgs – made up
 mala (lappuses) – rim
 maldināšana, blēdība, krāpšana – deception
 marihuāna – marijuana
 marihuāna, kaņepes – cannabis
 maršruts – route
 masu iznīcināšanas ieroči – weapons of mass destruction
 mašīna, aparāts – machine
 mašīnas marka, gatavot, veidot – make
 mašīnas tehniskā apskate – roadworthiness of a car
 mašīnlasāmā zona – Machine Readable Zone (MRZ)
 matu griezum – hair cut
 mazākums – minority
 mazgabarīta lidaparāts – small-scale aircraft
 medicīniskā apdrošināšana – medical insurance
 medicīniskā aprūpe – medical care
 mēģinājums, mēģināt – attempt

M

mēģināt – try
mehāniskā izdzēšana – mechanical erasure
meklējumā esoša persona – wanted person
meklēt (*piem. personu, informāciju*) – search
melošana, melīgs – lying
mērķis – objective, target
metāla detektors – metal detector
metāllūžņos nodota automašīna – scrap vehicle
miesas bojājums – bodily harm
mikro druka – micro printing
mikroautobuss – van
mikročips lasāmais ar kontaktu – contact microchip
mikročips lasāmais bez kontakta – contactless microchip
mikroshēma – chip
mikroskops – microscope
mikroteksts – microtext
milicija – militia
militārā taktika – military tactics
minimālā pārbaude – minimum check
miršanas apliecība – death certificate
mobilā patruļa – mobile patrol
modelis – model
modeļa izlaiduma gads – Model Year
modrs, piesardzīgs – vigilant
montāžas rūpnīca – assembly plant
motocikls – motorbike
motora numurs – engine number
motora pārsegs – bonnet
muita – customs
muitas plomba – customs seal
munīcija – ammunition
mute – mouth
nabadzība – poverty
Nacionālais fokusa kontaktpunkts – National Focal Point of Contact (NFPoC)
nacionālais likums – national law
nacionālais mācību centrs – National Training Centre (NTC)
nacionālais reģistrs – national register
naftas kuģis – oil tanker
naftas termināls – oil terminal
nakts miers – lights out
nakts redzamības ierīce – night vision device
naudas sods, sodīt (*ar naudas sodu*) – fine
nāvējošs – lethal
nazis – knife
neatbilstošs – non-compliant
neatbilstošs patvēruma pieprasītājs – failed asylum applicant
neatļauta šķērsošana – unauthorized crossing
neatļauts, nelikumīgs – illicit
necilvēcīga izturēšanās – inhuman treatment

N

necilvēcīgs – inhuman
nedeklarējamās preces – non declarable goods
nederīgs – not valid
nediskriminējoša attieksme – non-discriminatory treatment
neiespējams – impossible
neizdzēšama tinte – indelible ink
neizlemts, neizšķirts – pending
neizraidīšanas princips – non-refoulement
nejaušs, izlases veida pārbaude – random
nelegāla ieceļošana – illegal entry
nelegāla uzturēšanās – illegal residence
nelegālais migrants – illegal migrant
nelegālās preces – illegal goods
nelegāli pārvadāt preces – smuggle
nelegāls ekonomisko iemeslu migrants – illegal economic migrant
neliela laiva, kuģis – boat
nelikumīga izceļošana – illegal exit
nelikumīgi piesavināts – misappropriated
nepakļaušanās – disobeying
nepamatota aizturēšana – unjustified detention
neparedzēti gadījumi – unforeseen (unforeseeable) circumstances
nepareizi izdots – improperly issued
nepareizi izdots dokuments – mis-issued document
nepareizs, kļūdainais viltots (*piem. dokuments*) – false (*document*)
nepārvarama vara – force majeure
nepatiess apgalvojums – false statement
nepavadīts bērns – unaccompanied child
nepieciešamība – necessity
nepieciešams – necessary
nepieciešams, pieprasīts – required
nepieņemama persona – inadmissible person
nepilngadīgais – minor
nepilsoņa pase – alien's passport
neprecīzi dati – inaccurate data
neprecīzs – imprecise, not precise
neregulāra nodarbinātība – irregular employment
nervoza raustīšanās – nervous twitch
nervozitāte – nervousness
nervozitātes pazīmes – symptoms of nervous behaviour
nēsāt ieroci – carry a gun
nest atbildību – bear responsibility
nevainīgs – innocent
nevēlams – undesired
nevērība, nolaidība – negligence
no valsts izbraucošs – outbound
nodaļa (*likuma*) – chapter (*of law*)
nodarbinātība – employment
nodarbinātības apliecinājums – employment certificate
nodarbinātības statuss – employment status

N

nodeva, samaksa – fee
nodomāts tīšs – intentional
nodoms, nolūks – intention
nodrošināt, garantēt (*piem. izpildi*) – ensure
nodrošināt, garantēt, drošs – secure
noenkuroties (*par kuģi*) – moor
nojaukt, sagraut – demolish
noklusēts, noslēpts – concealed
nolaupīšana, aizvešana ar varu – abduction
nolaupīta lidmašīna – hijacked airplane
noliegums – denial
noliktava – warehouse
nomierināties – calm down
nomocīšana, uzmākšanās – harassment
noniecināt – belittle
nopelnīt – earn
norādījums (*uz nelikumīgu darbību*) – indication (*of crime*)
noraidīt – reject
norīkojums, dežūra, pienākums – duty
norīkošana uz dienesta vietu – deployment
norises vieta – venue
normas un vērtības – norms and values
normatīvie akti – regulatory enactments
nosacījumi, noteikumi, apstākļi (*piem. ieceļošanas*) – conditions (*of entry*)
nosacījums (*likumā*), noteikumi – provision
nosaukums (*dokumenta*) virsraksts, likuma sadaļa – title
nosirmo – greying
noskaidrot, precizēt informāciju – clarify information
nostiprināšana (*piem. robežu*) – strengthening (*of borders*)
nostiprināt, stiprināt – strengthen
nosūtīšana darbā – secondment
nosūtīt (*piem. faksu, informāciju*) – send
nosūtīt personu atpakaļ – turn back a person
notārs – notary
noteikt kārtību (*kā rīkoties*) – specify procedures
noteikt sodu – determine a punishment
noteikts, konkrēts – certain
noteikumi – regulations
notiekošs – ongoing
notiesāts – convicted
novērošana (*robežas*) – surveillance (*of the border*)
novērošanas postenis – observation post
novērošanas tornis – observation tower
novērst, nepieļaut (*kādu darbību*) – prevent (*action*)
novērtējums – evaluation
novērtējums, izvērtējums – assessment
nozagta veidlapa – stolen blank
noziedznieks, noziedzīgs – criminal
nozieguma izmeklēšana – crime investigation

nozieguma vieta – crime scene
noziegums, kriminālnoziegums, pārkāpums – crime
ņemt pirkstu nospiedumus – take fingerprints
objektivitāte, taisnīgums – impartiality
obligāts – obligatory
oficiālā pase – official passport
ofsetdruka – offset
ogļskābās gāzes mērierīce – carbon dioxide detector
operatīvā darbība – operational performance
operatīvā fāze – operational phase
optiskā zīmju atpazīšana – Optical Character Recognition (OCR)
optiski mainīgs elements – Optic Variable Device (OVD)
organizācija – organization
organizētā noziedzība – organized crime
organizētās noziedzības tīkls – organized crime network
oriģināls – original
osta – harbour, port
osta no kurienes ieradies kuģis – port arrived from
ostas administrācija – port authority
otrās līnijas intervijas eksperts – second line interview expert
otrs priekšvārds – middle name
paaugstināšana amatā, pakāpē – promotion
padarīšana par upuri – victimization
padarīt par nederīgu (*piem. dokumentu*) – invalidate
padziļinātās pārbaudes ēka – building for detailed examination
pagaidu documents – temporary document, provisional document
pagaidu dzīves vieta – temporary place of residence
pagaidu, īslaicīgs (*piem. atļauja*) – temporary (*permit*)
pagarināt – prolong
pagarināt (*piem. derīguma termiņu*) – extend (*validity period*)
pakāpe (*dienesta*) – rank
paklausīt, pakļauties pavēlei – obey
pakļauts – (to be) subjected
palīdzības pieprasījums – assistance request
palīdzēt, atbalstīt – help, assist
palielināmais stikls – magnifying glass
pamatot (*iemeslus*) – substantiate (*reasons*)
pamatot ceļojuma mērķi – justify the purpose
pamatotas aizdomas – justified suspicion
pamats lēmuma pieņemšanai – grounds for a decision
papildaprīkojums – additional accessories
papildinformācija – additional information
papildus pazīmes, iezīmes – additional features
paplašināšanās, izplatīšana – expansion
par atgriešanu atbildīgais virsnieks – Return Officer (RO)
paragrāfs – atricle
parakstīt (*piem. dokumentu*) – sign
paraksts – signature
paraugs – specimen

O

P

pārbaude ar ķīmisko vielu palīdzību – chemical examination
 pārbaude gaisa kuģī – on-board check
 pārbaude otrajā līnijā – second-line check
 pārbaude, tests – test
 pārbaudīt (*piem. dokumentus*) – check (*documents*)
 pārbaudīt telpas – inspect premises
 pārbaudītājs – verifier
 paredzēt, nojaust – anticipate
 paredzēts (*kaut kam*) – designed for
 pārejas periods – transitional period
 pāri robežai – across the border
 pārkāpējs – violator
 pārkāpšana – contravention
 pārkāpt – violate
 pārkāpt/ pārsniegt (*piem. uzturēšanās laiku*) – overstay
 pārkāpums – violation, (*likuma*) breach
 pārkrāsots – re-coated
 pārlicināties, apstiprināt (*piem. informāciju*) – verify (*information*)
 pārlicinoši izskaidrot – explain convincingly
 pārmeklēšana izlases kārtā – random search
 pārnesumu kārbas numurs – gearbox number
 pārpratums, nesaprašanās – misunderstanding
 pārraidīt informāciju – transmit
 pārrakstīts – overwritten
 pārraudzībā – under supervision
 pārrobežu (strīds) konflikts – cross-border dispute (conflict)
 pārrobežu darba ņēmēji – cross-border workers
 pārrobežu kriminalitāte – cross-border criminality
 pārsēšanās (*piem. citā vilcienā*), pārvietošana – transfer
 pārsniegt (*piem. uzturēšanās periodu*) – exceed (*period of stay*)
 pārsniegt atļauto periodu – overstay the allowed period
 pārsūdzēt lēmumu – appeal the decision
 pārtraukt (*darbību, saistības*) – terminate (*activity*)
 pārvadāt – transport
 pārvadāt, nest – carry
 pārvadātāja pienākums – carrier's obligation
 pārvadātājs – carrier
 pārvadātājs, transporta līdzeklis – transporter
 pārveidošana – alternation
 Pasaules Veselības organizācija – World Health Organisation (WHO)
 pasažiera nodalījums – passenger compartment
 pasažieris – passenger
 pasažieris bez dokumentiem – undocumented passenger
 pasažieru saraksts – passengers' list, passenger manifest
 pasažieru termināls – passenger terminal
 pase – passport
 pases numurs – passport number
 pases vāks – cover of the passport
 paskaidrojums (*piem. par rīcību*) – explanation (*on action*)

P

paslēpt, noslēpt (*piem. nelegālās preces*) – hide (*illegal goods*)
pastāv risks – represent a risk
pastāvīgā dzīves vieta – permanent address, permanent place of residence
pasu kontrole – passport control
pašmācības – self studies
pašmasa – unladen weight, mass in service
pašnāvnieks spridzinātājs – suicide bomber
pašreizējais (*piem. situācija*) – current (*situation*)
patruļkuģis – patrol boat
patruļu biežums – frequency of patrols
patvaļīga rīcība – arbitrary action
patvaļīgs – arbitrary
patvertne, patvērumš – shelter
patvēruma meklētājs – asylum seeker
patvēruma pieprasījums – asylum claim
patvēruma pieteikuma iesniedzējs – asylum applicant
patvēruma pieteikums – application for asylum, asylum application
patvēruma politika – asylum policy
patvēruma procedūra – asylum procedure
pavada, līdzī brauc – accompanied by
pavadošā persona – accompanying person
pavadrēķīns – invoice
pavadvēstule – covering letter
pavalstnieks, kuram nav nepieciešama vīza – non visa national
pavalstnieks, pilsonis – national
pazaudēto un atrasto mantu birojs – lost and found office
pazemojums – humiliation
pazemot – demean
pazīmes, norādes uz cilvēktirdzniecību – indicators of trafficking
paziņojums, sakari, saziņa – communication
paziņot, izsludināt – announce
pazudis – missing
pazust, izgaist – vanish
pēdējā pārbaude pie izejas – last gate check
peldlīdzeklis – vessel
peldošs – floating
perforācija – perforation
perforēts – punched
perons lidostā – apron
personāls – personnel, staff
personas apliecība, identifikācijas karte – identity card
personas dati – personal details
personas datu reģistrs – personal name records (PNR)
personas izdošana (*uz ārvalsti*) – extradition (*of person*)
personas kods – identity number
personas uzturēšanās nosacījums – condition of person's stay
personīgās lietas – personal things (belongings)
personu apliecinošs dokuments – identity document
piederēt, īpašumā – in possession of

P

piederība, stingra ievērošana – adherence
 piedurknes apsējs (*Frontex kopējās operācijās*) – armband
 piedzīt, ievākt (*piem. nodokli*) – levy
 pieeja, piekļuve (*piem. informācijai*) – access to (*information*)
 pieejams – available
 piegādes datums – date of delivery
 piegādes valsts – country of delivery
 piekabe – trailer
 pieklājība – courtesy
 piekrastes zveja – coastal fishing
 pielikums, pierīce – annex
 piemērots, piemērojams – applicable
 pienākums, saistība – obligation
 pieņemams, piemērots – eligible
 pieņemt lēmumu – make a decision
 pieņēmums, pašpaļāvība – presumption
 pieprasījums saskaņā ar Dublinas regulu – Dublin claim
 pieprasītais dokuments – required document
 pierādījums – evidence, proof
 pierādījums, liecība – evidence
 pieraksts, apzīmējums – notation
 piere – forehead
 pieredze, kompetence – competence
 pierobeža – border area
 pierobežas iedzīvotāji – border area residents
 pierobežas josla – border land
 piesardzība, brīdinājums, brīdināt – caution
 piesardzības pasākumi – precautionary measures
 piesārņošana, piesārņojums – pollution
 piespiedu atgriešana – enforced return
 piespiedu darbs – forced labour
 piespiedu pasākumi – coercive measures
 piespiests (*piem. rīkoties*) – forced (*to take action*)
 piespiešana, spaidi – coercion
 piešķirt bēgļa statusu – grant refugee status
 piešķirt piekļuvi – grant access
 piešķirt, iecelt amatā, nodot tiesības – assign
 pieteicējs (*piem. uz bēgļa statusu*) – applicant
 pieteikties – apply for
 pieteikuma anketa (*piem. vīzai*) – application form
 pieteikuma vēstule – application letter
 pietiekami iztikas līdzekļi – sufficient means of subsistence
 pievērst uzmanību – pay attention
 pievienoties (*piem. Šengenas zonai*) – join (*the Schengen Area*)
 pildīt (*pienākumus*) – do, carry out duties
 pilna masa – maximum permissible weight
 pilna, detalizēta pārbaude – thorough check
 pilns, pabeigts, pabeigt, aizpildīt (*veidlapu*) – complete (*registration*)
 pilnvara (*rīkoties*), rakstiska atļauja – authorization (*to act*)

P

pilnvarot, atļaut – authorize
 pilnvarotais – plenipotentiary
 pilsonība, pavalstniecība – citizenship
 Pilsonības un migrācijas lietu pārvalde (PMLP) – Office of Citizenship and Migration Affairs (OCMA)
 pilsonis – citizen
 pilsonis bez dokumentiem – undocumented national
 pilsoņa pase – citizen's passport
 pilsoņu karš – civil war
 pirkstu nospiedums – fingerprint
 pirkstu nospiedumu lasītājs – fingerprint reader
 pirmā palīdzība – first aid
 pirmās ieeļošanas datums – date of first entry
 pirmās ieeļošanas robežšķērsosanas vieta – border of first entry
 pirmās līnijas amatpersona – first line officer
 pirms iekāpšanas pārbaude – pre-boarding check
 pirmslaulības uzvārds – maiden name
 pirotehnika – pyrotechnics
 pīrsings – piercing
 pistol signālrakešu pistole – signal flare
 pistole – gun, pistol
 planieris – glider
 plānotā uzturēšanās – intended stay
 planšete – planchette
 plašs, visaptverošs – extensive
 plikpaurains – bald
 politiskā aktivitāte – political activity
 politiskais bēglis – political refugee
 politiskie jautājumi – political issues
 politiskie uzskati – political opinion
 politisku iemeslu dēļ – for political reasons
 portatīvais termināls – portable terminal
 prāmis – ferry
 prāmju satiksme – ferry connection
 prasmes – skills
 pratināšana, iztaujāšana – interrogation
 precējies, precējusies – married
 preces – goods
 precizitāte – precision
 precīzs, akurāts – precise, accurate
 prerogatīva, priekšrocība – prerogative
 preses virsnieks – field press officer
 pretoties (*piem. pavēlei*) – resist
 pretterorisms – counter-terrorism
 prezidentūra – presidency
 priekšējās durvis (*automašīnas*) – front doors
 priekšlikums – proposal
 priekšmets, preču veids – item
 priekšnieka ofiss – chief's office

P

priekšnieks – superior
priekšnieks, vadītājs, galvenais – chief
princips – principle
prioritāte – priority
privātā lidmašīna – private plane
privātais lidojums – private flight
privilēģija – privilege
profesija – profession
profesionālā (*aroda*) izglītība – vocational education
profilēšana – profiling
profils, profilēt – profile
prokurors – public prosecutor
proporcionalitāte – proportionality
prostitūcija – prostitution
protokols – report
pseido dokuments – pseudo document
psihotropās vielas – psychotropic substances
publiskās atslēgas infrastruktūra – Public Key Infrastructure (PKI)
pulkvedis – colonel
pulkvežleitnants – lieutenant colonel
punktmatrica – dot matrix
punkts – dot
rācija – radio
radars – radar
radiācijas detektors – radiation detector
radiācijas kontrole – radioactivity control
radiācijas līmenis – radiation level
radiācijas trauksme – radiation alarm
radiācijas vārti – radiation gate
radinieki – relatives
Radiofrekvenču identifikācija – Radio Frequency Identification (RFID)
radiosakari – radio communication
rādīt, norādīt – indicate
raidītājs – transmitter
rakstiska atļauja, caurlaide, atļaut – permit
rakstiski – in written form
raksts, modelis, paraugs – pattern
rase – race
rasu diskriminācija – racial discrimination
regulāra prāmju satiksme – regular ferry connection
regulāri braukāt (*pa dzelzceļu u.tml.*) – commute
reģistrācijas apliecība – registration certificate
reģistrācijas numurs – registration number
reģistrēt biļeti – register the ticket
reģistrēties, reģistrācija pirms lidojuma – check in
reisa (lidojuma) numurs – flight No.
relīģija – religion
relīģisku iemeslu dēļ – for religious reasons
reljef druka – relief printing

R

rentgenstaru iekārta – X-ray scanner
reprodukcija, atveidošana – reproduction
resurss, krājumi – resource
rēta – scar
rezervēt (*piem. viesnīcu*) – to book
rīcības plāns – action plan
rietumi – west
rīkojums, pavēle, kārtība, norīkot, pavēlēt – order
rinda, stāvēt rindā – queue
riska analīze – risk analysis
risks – risk
rīta rosme – morning exercises
ritenis, stūre – wheel
robeža, pierobeža – frontier
robeža, robežoties – border
Robežapsardzības nodaļa – Border Surveillance Unit (Border Guard Station)
robežas iedzīvotāji – border residents
robežas josla – border strip
robežas līnija – border line
robežkontrole – border control
robežkontroles punkts – border control point
robežpārbaudes – border checks
robežpārbaūžu atvieglošana – relaxation of border checks
robežpārejas punkts – Border Crossing Point (local traffic)
robežpārkāpējs – trespasser
robežpilnvarotais – border delegate
robežsargs – border guard
Robežsargu skola – Border Guard School
robežstabs – border post
robežšķērsošanas vieta – Border Crossing Point
robežuzraudzība – border surveillance
robežzīmes – border signs
rokas bagāža – luggage
rokraksts – handwriting
roku dzelži – handcuffs
roku fiksēšanas jaka – straight jacket
rotaļu pistole – toy gun
rudmatis – ginger
runāt lēnāk – speak slower
runāt skaļāk – speak up
rūpīgi, uzmanīgi – carefully
sabiedriskās kārtības pārkāpums – violation of public order
sabiedriskās satiksmes ceļš – public road
sadalīt (*piem. pienākumus*) – divide (*functions*)
sagatavot (*piem. dokumentus pārbaudei*) – get ready (*documents*)
sagatavot ziņojumu – make a report
sagatavot, apstrādāt dokumentu – process a document
saglabāt, parutēt apcietinājumā – keep
saistīts – obliged

S

saistīts ar – connected with
sakarū virsnieks – liaison officer
sākotnējā pārbaude – initial check
salīdzināšana – comparison
salīdzināt (*piem. informāciju*) – compare (*information*)
samērīgs, proporcionāls – proportionate
samierināties – put up
sankcija – sanction
sānu spogulis (*automašīnas*) – side mirror
saņemt (*piem. informāciju*) – receive (*information*)
saprast, apjēgt – understand, comprehend
sargāt robežu – guard the border
sargs pie barjeras – guard at the barrier
sarunas, pārrunas – negotiations
saskaņā ar (*piem. likumu*) – in accordance with (*law*)
saskaņā ar likumu – according to law
saskaņot (plānus, darbību) – harmonize
sasniegt, panākt (*piem. rezultātu*) – achieve (*a result*)
sastādīt protokolu – draw up a report, prepare a report
satiksmes plūsma – traffic flow
satiksmes intensitāte – volume of traffic
Satversmes tiesa – Constitutional Court
sauszemes robeža – land border
sēdekļis (*automašīnas*) – seat
seja ar pūtītēm – pimply face
sejas apmatojums – facial hair
sejas atpazīšana – facial recognition
sejas daļas – parts of the face
sejas forma – shape of the face
sejas krāsa – complexion
sejas maska – balaclava
sekas – consequences
sekot pa pēdām – trace
sekas tirdzniecība – sex trade
seksuāla vardarbība – sexual abuse
sensors – sensor
sērijas numurs – serial number
seržants – sergeant
sieviete (dzimte) – female
simbols, skaitlis – figure
SIRENE Birojs (papildu informācijas pieprasījums ieceļojot valstī) – SIRENE Bureau
(Supplementary Information Request at the National Entry)
skaners – scanner
skolas beidzējs – graduate
skrīninga (pārbaudes, atsijāšanas) eksperts – screening expert
skūteris – scooter
slēgta tīkla televīzijas videonovērošana – closed-circuit television – CCTV
slepenība – secrecy
slepens – clandestine, under cover

slepens, noslēpums – secret
 slimība – disease, illness, sickness
 slīpo staru lampa – retrieval lamp
 smagā automašīna – lorry, truck
 smago kravu transportlīdzeklis – heavy goods vehicle
 sociālā grupa – social group
 sodāms – punishable
 sodīt – punish
 sods – punishment, penalty
 spalga balss – high pitched voice
 spārns (*automašīnas, lidmašīnas,*) flangs – wing
 speciāli, ar iepriekšēju nodomu – deliberately
 spēcīgas miesas uzbūves – heavily built, of heavy build
 spēja, pilnvara, spēks – power
 spēkā esošs – in force
 spēpnis, uzbrukt no slēpņa – ambush
 spiedogs, zīmogs, apzīmogot, uzspiest zīmogu – stamp
 spiests kaut ko darīt – be obliged to
 sprādziena draudi – bomb threat
 sprāgstviela, sprāgstošs – explosive
 sprogaini mati – curly hair
 starp nolaišanās lidosta – stop-over airport
 starp nolaišanās, uzkavēšanās – stop-over
 starpposma novērtējums – interim evaluation
 starptautiskā aizsardzība – international protection
 Starptautiskā civilās aviācijas organizācija – ICAO (International Civil Aviation Organization)
 Starptautiskā Jūrniecības Organizācija – IMO (International Maritime Organization)
 Starptautiskā Migrācijas organizācija – IOM (International Organization for Migration)
 starptautiskais autoceļu transports – TIR-Transport International Routier
 Starptautiskais koordinācijas centrs – International Coordination Centre (ICC)
 Starptautiskie veselības aizsardzības noteikumi – International Health Regulations (IHR)
 statusa noteikšana – determination of status
 stāvvietā aizturētajiem transportlīdzekļiem – parking place for detained vehicles
 stāvvietā personāla transportlīdzekļiem – parking place for personnel
 stažieris – trainee
 steidzamība – urgency
 steidzamības iemesli – reasons of urgency
 steidzams ziņojums – flash report
 steidzams, neatliekams – immediate, urgent
 steks – baton, truncheon
 stjuarts, stjuarte – flight attendant
 strīds, strīdētis – dispute
 strūklas drukātājs – inkjet
 studenta apliecība – student card
 subordinācija, pakļautība – subordination
 sūdzība, pretenzija – complaint
 suns sprāgstvielu, narkotiku meklēšanai – sniffer dog
 suņu audzētava – kennels
 svāri (*piem. transportlīdzekļiem, bagāžai*) – scales

svars – weight
svīšana – sweating
svītrkoda uzlīme – barcode sticker
šasijas numurs – chassis number
šaubas – doubts
šaujamerocis – firearm
šautene – rifle
Šengenas informācijas sistēma – SIS (Schengen Information System)
Šengenas Konvencija – Schengen Convention
Šengenas līgums – Schengen Agreement
Šengenas Robežu Kodekss – Schengen Borders Code
Šengenas tiesību kopums – Schengen Acquis
Šengenas zona – Schengen Area
šķērslis, kavēklis – obstacle
šķērsot (*robežu*) – cross (*border*)
šķiedra – fibre
šķīries, šķīrusies – divorced
šķīstoša iespaidkrāsa – fugitive ink
šļupstēšana – lisp
šuvuma diegs – binding thread
šuvums, iesējums (*pasē*) – binding (*of passport*)
Šveices pilsonis – CH (Confederation Helvetico) citizen
tādējādi – thus
tai skaitā, turklāt – inter alia
taisnīgi, godīgi – fair
talārs, mantija – flowing robes
tālie lidojumi – long-haul flights
tālskatis – binoculars
tankeris (*kuģis*) – tanker
tautība – nationality
tehniskā apskate – road worthiness test
telekomunikācijas aprīkojums – telecommunication equipment
telpas, ēka – premises
teorētiskās zināšanas – theoretical knowledge
teritoriālā jūra – territorial sea
Teritoriālā Pārvalde – Regional Board
teritorija – territory, area
teritorija, apvidus – terrain
termināla pievads lidmašīnai (izeja uz lidmašīnu) – jetway
termināls (*ostā, lidostā*) – terminal
termiņa beigas (*piem. dokumenta*) – date of expiry
terorists – terrorist
tetovējums – tattoo
ticams pierādījums – credible evidence
ticība – belief, faith
tiesa – court
tiesas sēde – judicial proceedings
tiesības (*rīkoties*) – rights (*to do*)
tiesībsargāšana – law enforcement

T

tiesību akts – legal enactment
tiesīgs uz – entitled to
tiesiskā aizsardzība – legal protection
tiesisks – judicial
tiesvedība – court proceedings
tiešā kontrolējamā teritorija – direct airside transit visa
tiešā tuvumā, apkārtnē – in immediate vicinity
tievs – slender
tinte – ink
tintes šļakstiens – ink squash
tipa plāksne – type plate
tipa uzlīme – type sticker
tipogrāfija – printing press
tips, veids – type
tirdzniecības attiecības – trade relations
tirgotājs, kontrabandists – trafficker
toksisks – toxic
topogrāfija – topography
transportlīdzeklis – vehicle
Transportlīdzekļa identifikācijas numurs – VIN (Vehicle Identification Number)
transportlīdzekļa numura zīmes – vehicle number plate
transportlīdzekļi – means of transport
tranzīta pieprasījums – transit request
tranzīta vīza – transit visa
tranzīts – transit
tranzīts bez vīzas – Transit without Visa (TWOV)
traucēt (*darbībai*) – disturb (*an action*)
trešā valsts – third country
trešās valsts piederīgais – third country national
trimda, trimdinieks, izsūtīt trimdā – exile
tulks – interpreter
turētājs (*dokumenta*) – holder (*of document*), bearer (*of document*)
tūristu grupas vadītājs – tour leader
turpmākā pārbaude – subsequent check
ūdensceļi – waterways
ūdenszīme (*dokumentos*) – watermark
ugunsdzēsamais aparāts – fire extinguisher
ultravieglis lidaparāts – micro-light aircraft
upe – river
ūsas – moustache
uzacis (kuplas, biezas, plānas) – eyebrows (bushy, thick, thin)
uzaicinātājs (*piem. ciemos, oficiālā vizītē*) – host
uzbrukt, uzbrukums – attack
uzdevums, pienākums – task
uzgaidāmā vieta pirms lidojuma – departure lounge
uzlabot, paaugstināt – enhance
uzlikt naudas sodu – impose a fine
uzlikt sodu – impose a penalty
uzlikt zīmogu – affix a stamp

U Ū

uzlīme – sticker
uzņemt, ielaist telpā – admit
uzņemties – undertake
uzpirkt, kukulis – bribe
uzraudzība – supervision
uzraugs, kontrolētājs – supervisor
uzspiest, pastiprināt – enforce
uzticams, drošs – reliable
uzturēšanās atļauja – residence permit
uzturēšanās ilgums – duration of stay
uzturēt kārtību – maintain order
uzturēties (*valstī*) – reside
uzturlīdzekļi – subsistence
uzvārds – surname
uzvedība – behaviour
uzvedības kodekss – code of conduct
vadīt (*automašīnu*) – drive
vadītā gaisma – transmitted light
vadītāja apliecība – driving licence
vadlīnija, direktīva – guideline
vaigs – cheek
vainīgs (*noziegumā*) – guilty (*for a crime*)
vajadzēt, obligāti jādara – must
vajāšana – persecution
vajāšana (*piem. bēgļa*) – persecution (*of refugee*)
vāka reljefs – cover embossing
valdība – government
valstī iebraucošs – inbound
valsts – country
valsts amatpersona – National Official (NO) , public officials
valsts iestāde – public authority
valsts interesēs – grounds of national interest
valsts intereses – national interest
valsts interesēs – of national interests
valsts likumdošana – national legislation
valsts noteikumi – national provisions
valsts numura zīme – number plate
Valsts robežsardze – State Border Guard
Valsts robežsardzes koledža – State Border Guard College
valsts vadītājs – head of state
valūtas maiņa – currency exchange
varas orgāni, pilnvara, tiesības – authority
varavīksnes druka – rainbow printing
vārda brīvība – freedom of expression
vārds – name
vārīgs, viegli ievainojams – vulnerable
vārti, izeja (*piem. lidostā*) – gates
vasaras raibumi – freckles
vecāku aprūpe – parental care

V

veidlapa – form, blank
veicamie pasākumi (*piem. kaut kā novēršanai*) – measures (*to prevent...*)
vecums – age
veikt (*piem. dokumentu kontroli*) – perform (*document control*)
veikt pasākumus – take measures
veikt, vadīt – conduct
vērā ņemams, pamatīgs – considerable
verdžība – slavery
vervēšana, pieņemšana darbā – recruitment
veselības un drošības noteikumi – health and safety regulations
vēstniecība – embassy
vēstnieks – ambassador
veterinārais dienests – veterinary service
vidējas miesas uzbūves – of medium build
vidējs – average, medium, middle
video endoskops – video endoscope
video kamera – video camera
video novērošana – video surveillance
video palielinātājs – video magnifier
video spektrālais salīdzinātājs – video spectral comparator
viedoklis – opinion
viengabalainība – integrity
vienkāršota dzelzceļa tranzīta dokumenti – FRTD – Facilitated Railway Transit Document
vienkāršota tranzīta dokuments – FTD (Facilitated Transit Document)
vienkāršots režīms – simplified regime
vienošanās, līgums – treaty
vienotā vīza – uniform visa
vienpusējs līgums – unilateral agreement
vienreizējā vīza – single visa
viens, neprecējies – single
vienu vecāku bērni – siblings
Vietējā kontakta amatpersona – Local Contact Officer (LCO)
vietējā pierobežas satiskme – local border traffic
Vietējais koordinācijas centrs – Local Coordination Centre (LCC)
vietējie noteikumi – domestic regulations
vilciena vagoni, pārvadāšana – carriage (*of the train*)
viltojums, falsifikācija – falsification, counterfeit, forgery
viltot – falsify, forge, counterfeit
viltots (*piem. pase*) – forged (passport)
viltots dokuments – falsified document
viltus identitāte – false identity
vinča, pavilkt – hoist
vinčas operators – hoist operator
virslieņants – first lieutenant, second lieutenant
virsnieks – officer
virsniekvietnieks – warrant officer
virsseržants – first sergeant
visa svešā neieredzēšana – xenophobia
Vispārējā cilvēktiesību deklarācija – Universal Declaration of Human Rights (UDHR)

V

vīza – visa
vīzas anulēšana – cancellation of a visa
vīzas atcelšana – revocation of visa
vīzas atteikums – refusal of the visa
vīzas ielīme – visa sticker
vīzas kategorija – category of visa
vīzas pārbaude – visa verification
vīzas termiņa samazināšana – shortening of the period
Vīzu informācijas sistēma – VIS (Visa Information System)
vīzu krāpšana – visa fraud
zagt – steal
zagts – stolen
zagts priekšmets – stolen object
zaigojoša iespaidkrāsa – iridescent ink
zaļā robeža – green border
ziemeļi – north
zīme, izkārtne, simptoms (*uzvedības*) – sign
zīmogs – seal, stamp
ziņojums par negadījumu – incident report
ziņojums, atskaite – report
zirga rati – horse-drawn-carts
zizlis – traffic paddle
zobens – saber
zods – chin
zona, rajons – zone
zvejas laiva – fishing boat
žetons – badge
žogs (*piem. ap teritoriju*) – fence (*around a territory*)

Z, Ž

Izmantotās literatūras un avotu saraksts

1. Angļu – latviešu Eiropas Savienības terminu vārdnīca. – UNDP, 2004.
2. Latviešu –angļu robežsardzes terminoloģijas vārdnīca. – Rīga 2001.
3. Sauszemes karaspēku militāro terminu vārdnīca. – R.: SIA „Rīga”, 1998.
4. Spridzans M. Basic English terminology for cadets of Border Guards’ School. – VRK, 2006.
5. Žukova M. Crossing borders. Part 1 – VRK: Rēzekne 2007.
6. Žukova M. Crossing borders. Part 2 – VRK: Rēzekne 2007.
7. Žukova M. On guard. – VRK: Rēzekne 2011.
8. Eiropas Parlamenta un Padomes 2009.gada 13. jūlija regula (EK) Nr. 810/2009, ar ko izveido Kopienas Vīzu kodeksu (Vīzu kodekss).
9. Eiropas Parlamenta un Padomes 2006.gada 15.marta regula (EK) Nr.562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss).